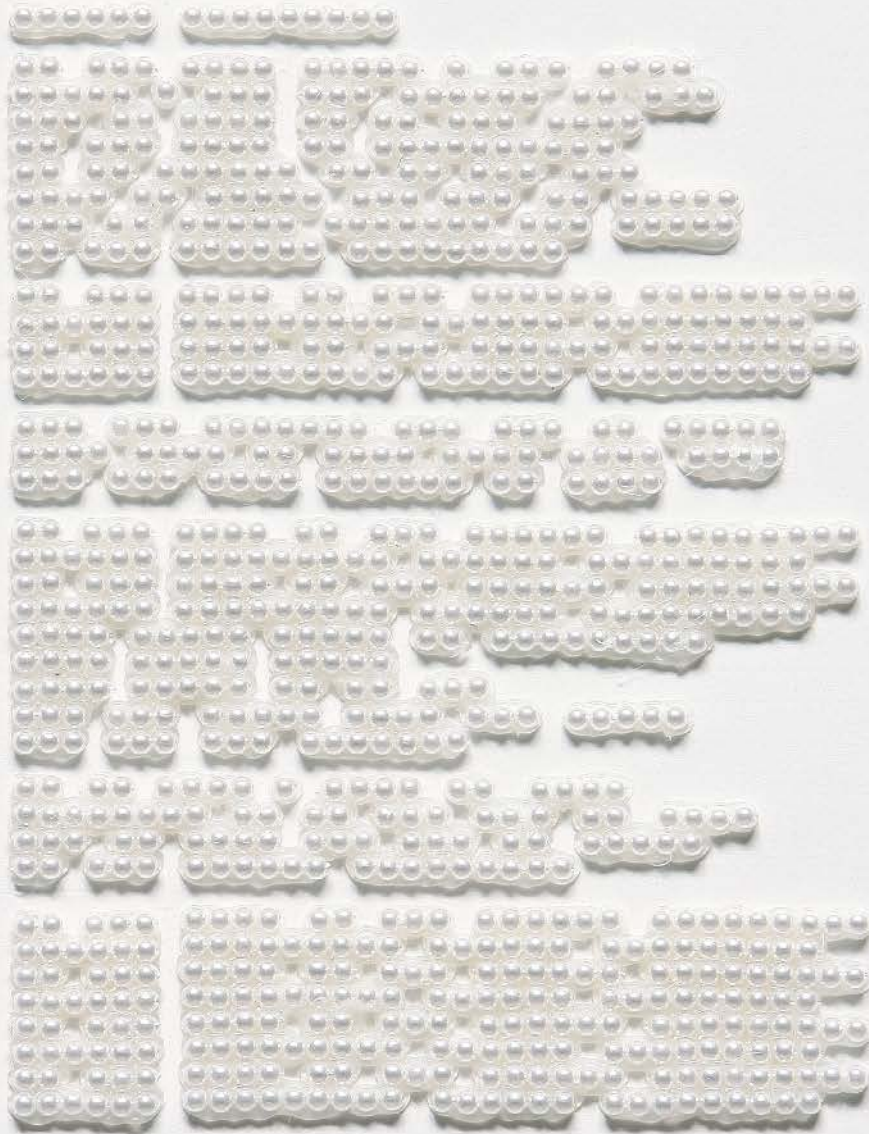


ASIANA

culture, style, view

Monthly In-flight Magazine
January 2019



ASIANA AIRLINES 

A STAR ALLIANCE MEMBER 

2019

Happy New Year!

새해 복 많이 받으세요!

아시아나항공과 아름답게 더 높이 더 멀리 비상하시길 기원합니다.

Here's hoping that you will continue soaring higher, farther, and in beautiful style and comfort with Asiana Airlines in the New Year.



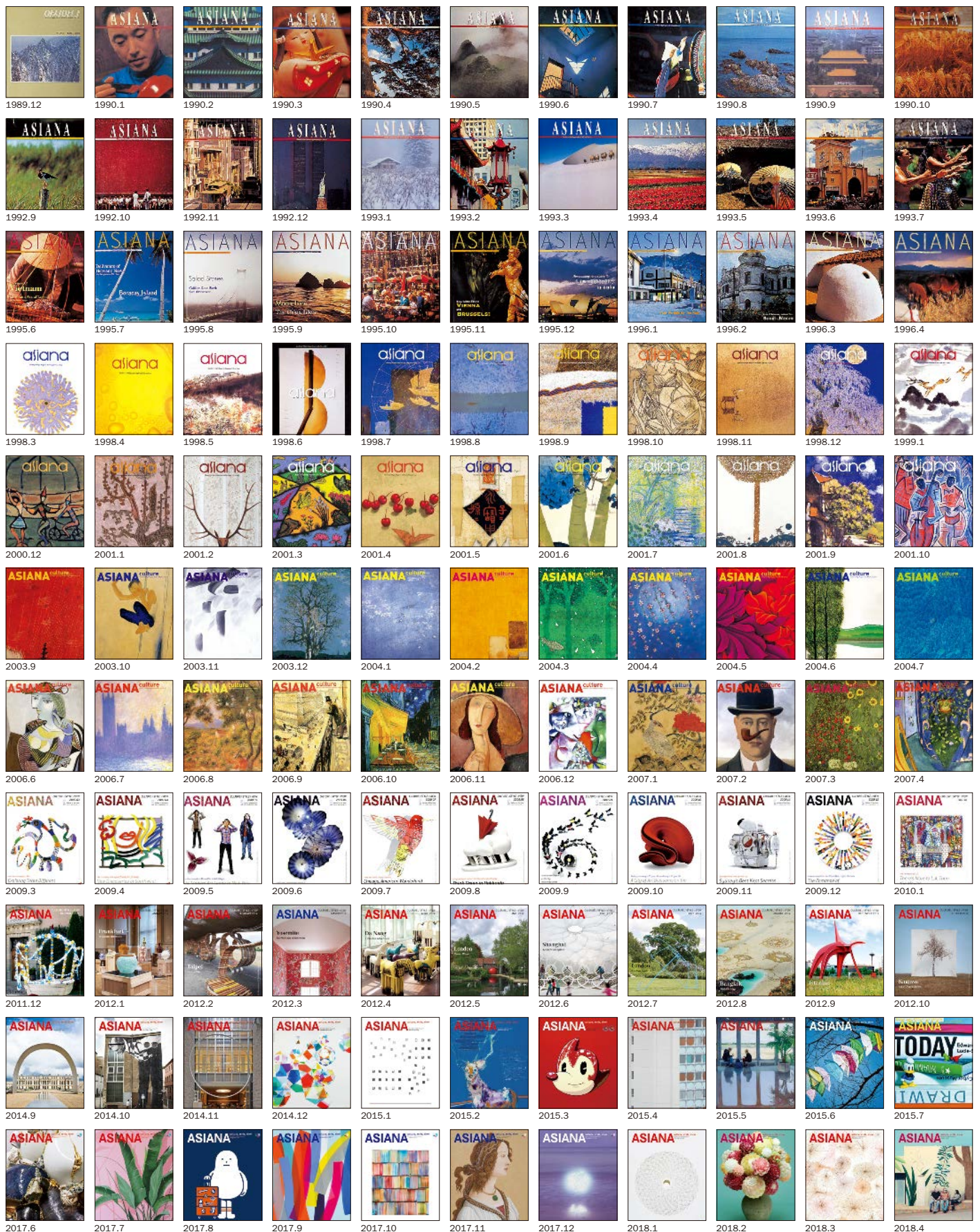
From January 1989

ASIANA, the official in-flight magazine Asiana Airlines Inc., has turned 30. Since its launch in January 1989, ASIANA has conveyed a sense of the times and culture with consistent originality. ASIANA will continue to do its best to bring to you the beauty of Korea and the rest of the world through articles written in the magazine's characteristic original and experimental spirit.



1989년 1월에 창간한 아시아나항공 공식 기내지 <아시아나>가 만 서른 살이 되었습니다.

<아시아나>는 지난 30년 동안 한결같은 마음으로 시대와 문화를 담아왔습니다. 앞으로도 늘 참신함과 실험 정신으로 한국은 물론 세계의 아름다움을 전하는 데 최선을 다하겠습니다.





**and
January
2019**

Pearls That Tell Stories

Koh San-Keum



1.
Excerpt from Alain de Botton's "The Art of Travel,"
4mm adhesive pearl beads,
acrylic paint on panel,
60x45cm, 2014

2.
"Life a User's Manual 1
(Georges Perec, Chapter
1, pp.15–146)," 4mm
artificial pearl beads,
adhesive, acrylic paint,
panel, 156x204cm
(each 26x34cm),
2012, collection of Seoul
Museum of Art

1

Koh San-Keum (born 1966) is an artist who is transforming the emotion-filled text of poems, stories and novels, the lyrics of songs, the profound texts of Buddhist scriptures, and newspaper stories into works of art that are "pearls" in every sense of the word. The transformations retain the original shape of the paragraphs or verses in their newfound medium. Koh's studio, located in the Yeonhui-dong neighborhood of Seoul's Seodaemun-gu District, looks more like the office of a translator. It is tidily arranged, without a single picture on display.

Koh's creations are a strange cross between actual pearls and knitting, while in a sense, her work is a process of transliteration. She even calls these works that she has been producing for over 20 years her *Transliteration* series.

Koh does all her "transliterations" with 4mm artificial pearls. Using pearls, she has inscribed texts from an eclectic variety of sources: Georges Perec's *La vie mode d'emploi*, with its interwoven narratives of multiple lives; Kim Seung-Ok's novel *A Journey to Mujin*—a beautiful place where the hero is unable to stay; an obituary of the video artist Nam June Paik taken from an art magazine; Han Yong-Un's poetry collection *The Silence of*

Love; Balzac's *Le Père Goriot*; Park Kyong-Ni's *Land*; the Beatles' "Yellow Submarine"; and Yun Sim-Deok's "In Praise of Death." The lyricism, mass appeal, and contemporary relevance of these works, whether heartfelt or trivial, are skillfully captured in the silence of the pearls.

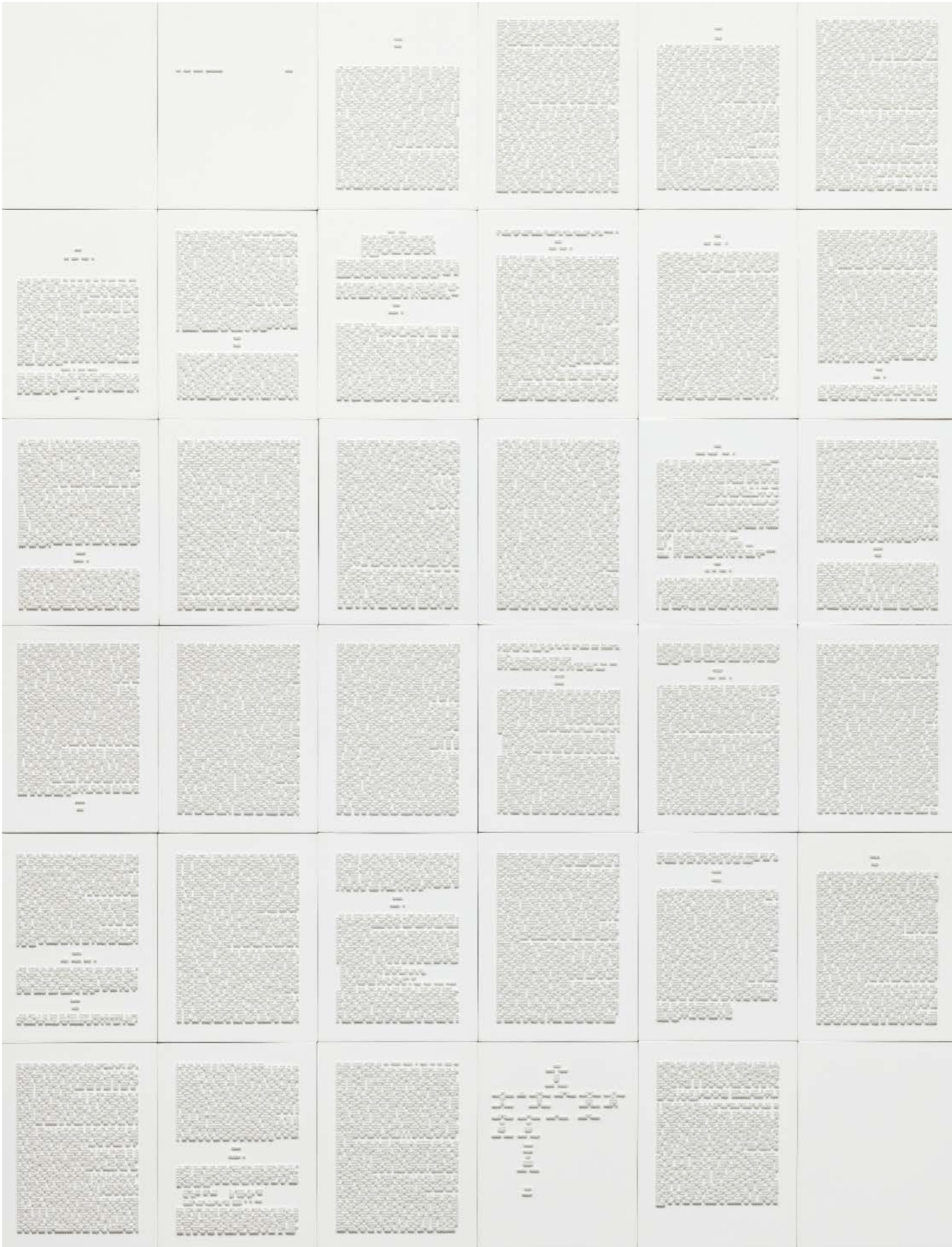
Koh views this process as one of acceptance: "There's a sense of justice being done, even if it doesn't raise its social voice in strong resistance. Inscribing works in a form that's not for reading doesn't mean abandoning reality, but accepting all these stories."

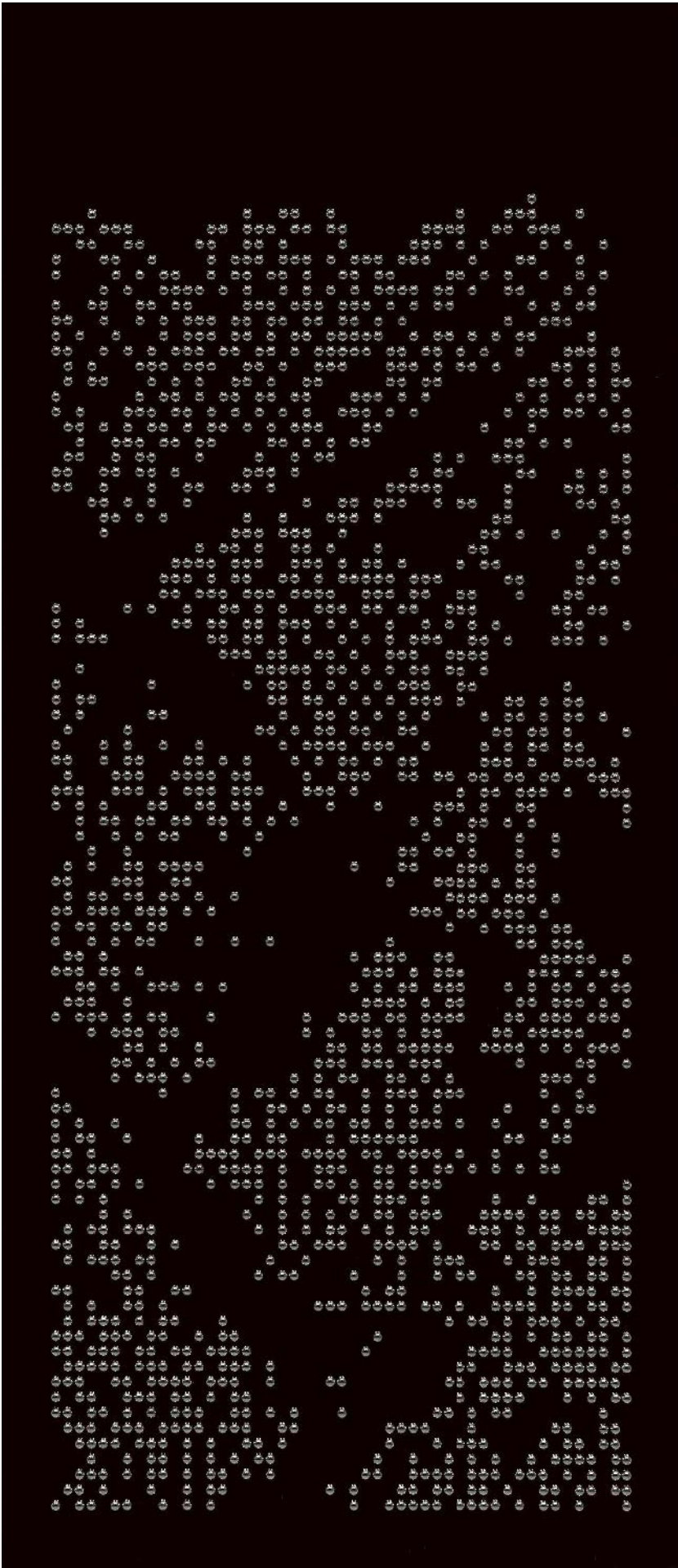
Koh's interest in pearls began when she saw a friend's wedding dress that was covered with "enough pearls to fill a rice bag." Koh is such an avid reader that she can almost be described as a text addict. "When I find a text that seems to speak out loud," she says, "I get to work."

Her work process involves first coloring steel panels and then sanding them down over 100 times to produce a smooth surface. On them, she spreads adhesive and uses tweezers to place pearls, one at a time, in the shape of individual letters. Just as a pearl is formed by the hard work of embracing and growing a foreign substance to the body of the oyster, the artist similarly goes through a process of hard, perhaps painful labor.

Koh describes her work as a process in which "I lose myself, and yet I come back to life." Just as every goal or memory can be embodied in the word "journey," while a single tear can encapsulate intense feelings of either joy or sadness, Koh's pearls embrace all the world's stories. Hers is a beautiful attitude to life. ●

Cho Sang-In majored in art history and archaeology at Seoul National University and went on to major in arts management at the same university's Graduate School of Art. She is now in her 12th year as an art specialist reporter for the *Seoul Economic Daily's* Culture Section.





사 진 연 주 을 알 품 은

고 산 금

보 이 나 요 ?

읽 었 나 요 ?

들 리 나 요 ?

글. 조상인



1.
 “Chung Pung Gae Do
 (Excerpt from
 Ae-ran Kang’s novel),”
 1cm steel beads
 on black stainless panel,
 65×145cm, 2011

2.
 Excerpt from “Small Code
 of the Civil Procedure
 (pp.903–911),”
 4mm artificial pearl beads,
 adhesive, acrylic paint,
 panel, 120×84cm, 2012

시와 소설의 감동부터 흥얼거리는 노랫말과 가슴 시린 사연, 비장한 법정 구절과 긴박한 신문 기사 속 글자 하나하나가 진주 한 알 한 알로 바뀌었다. 문단의 형태만 남겼는데도 글이 품은 울림이 전해지는 고산금 (1966년생)의 작품이다.

서울 서대문구 연희동에 있는 작가의 작업실은 꼭 번역가의 사무실 같다. 그 흔한 그림 한 점 없이 말끔하게 정돈돼 있다. 고산금은 시, 소설, 기사, 선언문 등의 글을 진주알이나 뜨개질 같은 물질로 치환한다. 이런 고산금의 작업은 어떤 의미에서는 번역이다. 1997년부터 20년 이상 지속해온 이런 작품을 작가는 ‘음역(Transliteration)’ 시리즈라 부른다. 각각각색의 삶을 모아 펼쳐 보인 조르주 페렉의 <인생사용법>도, 아름답지만 머물 수 없는 김승옥의 소설 <무진기행>도, 백남준의 타계를 적은 미술 전문 잡지의 애도 글과 만해 한용운의 ‘님의 침묵’까지도 작가는 4mm 인조 진주로 다시 새겼다. 발자크의 <고리오 영감>부터 박경리의 <토지>, 비틀스가 부른 ‘엘로 서브머린’, 윤심덕의 ‘사의 찬미’까지 아우른 작가는 서정성, 통속성, 시사성 등의 구구절절함과 시시콜콜함을 진주의 침묵 속에 잠기게 했다.

“사회적 목소리를 내는 강한 저항이 아닐지언정 그저

지켜보는 정의도 존재합니다. 읽히지 않는 태도로 기록한 작품들은 현실에 대한 포기가 아니라 그 모든 사연까지 안고 가는 포용이죠.”

인조진주를 눈여겨본 것은 친구의 웨딩드레스에 뒤덮인 ‘한 가마니는 뭘 법한 진주알’이 계기였다. 작가는 문자 중독에 가까울 정도로 읽기를 탐닉한다. 그는 ‘스스로 목소리를 내는 글을 만나는 날 작업을 시작한다’고 한다. 바닥판에 물감으로 색을 칠하고 그 표면을 사포로 갈아내기를 100번 이상 반복해 매끈한 바탕을 만든다. 그 위에 핀셋으로 글자 하나에 진주 하나씩을 일일이 접착제를 이용해 붙인다. 제 몸에 파고든 이물질들을 고통 속에 품어 진주가 탄생하듯 작가의 작품 역시 고단한 노동을 통해 탄생한다. 작가는 자신의 작업에 대해 “내가 사라지고, 동시에 살아지기도 하는 과정”이라 설명한다. 제각각의 목적과 추억이 ‘여행’이란 한 단어에 담기고, 기쁨도 슬픔도 눈물 한 방울에 격한 감정을 응축하듯, 고산금의 진주알은 세상 모든 사연을 품는다. 삶을 대하는 아름다운 자세다. ●

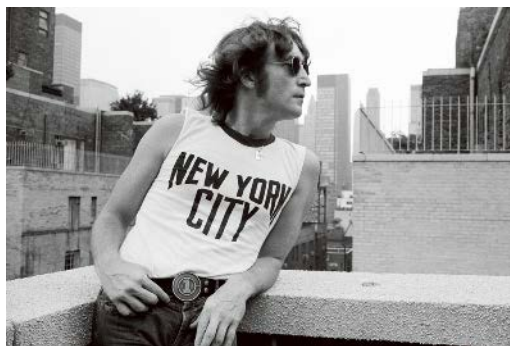
조상인은 서울대 고고·미술사학과를 졸업했고 같은 학교 미술대학원에서 미술경영을 공부했다. <서울경제신문> 문화부에서 12년째 미술 전문 기자로 일하고 있다.



© Louis Vuitton Malletier, 2019 / Tendence Floue - Grégoire Eloy



© VG Bild-Kunst Bonn 2018



contents

cover artist

Koh San-Keum

고산금



clipping

**Travel, Culture,
and More**

#서울, 1월 취향지 주요 소식, 2019년의 색

Culture

Get Inspired

destination

**Los Angeles
24 Hours in the City**

24시간 로스앤젤레스 산책

getaway

**Same-Same
But Different**

푸켓의 북쪽, 푸켓의 남쪽

Style

Make a Statement

design

**The Bauhaus
100 Years Back and
100 Years On**

바우하우스 100년 전과 100년 후

spotlight

**Master of
the Private Life
John Lennon**

사생활의 달인, 존 레논



photo: Fotostudio Barrsch



View

Widen Your Scope

seoul map

Gentle, Dignified Seongbuk-dong

잔잔하지만 단단한 성북동

talking museum

The Wait of a Thousand Years

천 년의 기다림

Chinese + Japanese

Stay Up on Local Trends

place

以艺术之名重生

예술로 업사이클링

movie

像电影中的主人公一样

영화 속 주인공처럼

K-trend

新的等级, 一人创作者

새로운 계급, 1인 크리에이터

new restaurants

足で稼いだ美味しいお店

발품 팔아 찾은 맛집



entertainment

In-Flight Entertainment Programs

기내 엔터테인먼트 프로그램

information

Kumho Asiana News and More

금호아시아나 뉴스와 정보



Front Cover

Koh San-Keum

“Yellow Submarine (The Beatles lyrics),”
4mm artificial pearl beads, adhesive,
acrylic on wood-panel, 37.5x50cm, 2010

**You can get the digital version of ASIANA
from the Apple App Store, Android Google Play
and Tapzin App.**

<ASIANA>의 디지털 매거진을 애플 앱스토어와 안드로이드
구글플레이, 탭진 앱에서도 만나실 수 있습니다.

ASIANA is the official in-flight magazine
of Asiana Airlines. This is your complimentary copy.
<ASIANA>는 아시아나항공의 공식 기내지입니다.
아시아나항공 탑승 기념으로 드립니다.

PUBLISHED BY ASIANA AIRLINES

Asiana Town, Gangseo P.O. Box 98
443-83, Ojeong-ro (Osoe-dong), Gangseo-gu,
Seoul 07505, Korea
flyasiana.com
Advertising Team
Phone: +82 2-2669-5056
Fax: +82 2-2669-5060

Publisher Han Chang-Soo
Executive Advisor Kim E-Bae
Editorial Director Lee Seung-Hwan
Editorial Coordinator Lee Jae-Il

EDITORIAL

Ahn Graphics Ltd.
2, Pyeongchang 44-gil, Jongno-gu, Seoul 03003,
Korea
Phone: +82 2-763-2303
Fax: +82 2-745-8065
E-mail: travelwave@ag.co.kr

Production Director Kim Ok-Chyul
Creative Director Ahn Sang-Soo
Creative Manager Shin Kyoung-Young
Editor-in-Chief Kim Myun-Joong
Senior Editor Kim Na-Young
Editors Ha Eun-A, Lee Sang-Hyun, Lee Anna
Art Director Kim Kyung-Bum
Designers Yoo Min-Ki, Kim Min-Hwan, Jung Ye-Ji
Photographer Lim Hark-Hyoun
Korean-language Editor Han Jeong-Ah
English-language Editor Radu Hadrian Hotinceanu
Chinese-language Editor Guo Yi
Japanese-language Editor Maeda Chiho
Translators Cho Suk-Yeon, Kim Hyun-Chul
Printing Joong Ang Printing

ADVERTISING

Ahn Graphics Ltd.
2, Pyeongchang 44-gil, Jongno-gu, Seoul 03003,
Korea
Phone: +82 2-763-2303, +82 10-4397-2426
Fax: +82 2-745-8065
E-mail: jung@ag.co.kr

Advertising Representative Ryu Ki-Yeong
General Manager Jung Hawang-Lae
Advertising Sales Kang Joon-Ho, Seo Young-Ju

**INTERNATIONAL ADVERTISING
REPRESENTATIVES**

China — NEWBASE China
Rm 808, 8/F, Fullink Plaza, No.18
Chaoyangmenwai Avenue, Beijing 100020
Phone: +86 10-6588-8155
Fax: +86 10-6588-3110

France — IMM International
80 rue Montmartre 75002 Paris
Phone: +33 1-40-13-00-30
Fax: +33 1-40-13-00-33

Hong Kong / Macao — PPN Ltd.
9 Floor, Fok Who Building, 5 Sheung Hei Street,
Hong Kong
Phone: +852 3460-6835, 3460-6837

Email: info@theppnetwork.com

India — Global Media Network.
M-138, Greater Kailash-II, New Delhi 110048
Phone: +91 11-4163-8077
Fax: +91 11-2921-0993

Japan — Pacific Business Inc.
Kayabacho 2-chome Bldg., 2-4-5, Nihonbashi
Kayabacho, Chuo-ku, Tokyo 103-0025 Japan
Phone: +81 3-3661-6138

Malaysia — NEWBASE Malaysia
S105, 2nd Floor, Centrepoint Lebuhraya Utama,
Bandar Utama 47800 Petaling Jaya, Selangor
Phone: +60 3-7729-6923
Fax: +60 3-7729-7115

Switzerland — IMM International
Rue Tabazan 9 CH 1204 Geneva
Phone: +41 22-310-8051

Thailand — NEWBASE Thailand
5th floor, Lumpini I Building, 239/2 Soi Sarasin,
Rajdamri Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok
10330
Phone: +66 2-6519-2737
Fax: +66 2-651-9278

UK — SPAFAX
The Pumphouse, 13-6 Jacobs Well Mews, London,
W1U 3DY
Phone: +44 20-7906-2001
Fax: +44 20-7906-2001

Copyright © 2018 Asiana Airlines. All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced
in any form without written permission from the
publisher.

Printed in Korea



당사는 메세나활동을 통해 사회공헌을 실천하는 메세나기업입니다.

하나밖에 없는 지구
고객처럼 소중히

clipping

HASHTAG

#Seoul

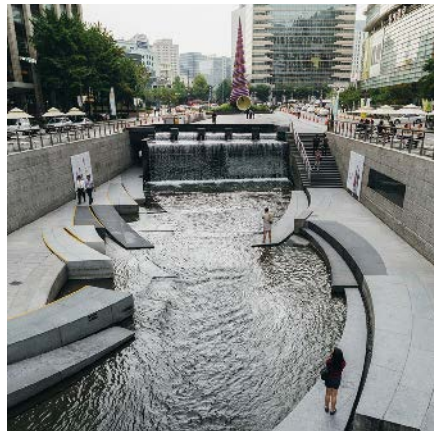
인스타그램에서 가져온 서울 조각 모음
edited by Ha Eun-A



Angela Wijaya
@greysuitcase

Angela Wijaya is a travel photographer who spends her time in various countries, exploring the local cultures. Seoul, where the traditional meets the modern, is one of her favorite cities. Strolling in the mountains, parks, art galleries, and markets in various neighborhoods, she captures images that are found only in Seoul. 안젤라 위자야는 여러 나라의 현지 문화와 장소를 탐험하는 여행 사진가다. 전통과 현대가 공존하는 서울은 가장 좋아하는 도시 중 하나다. 산과 궁, 공원, 미술관, 시장 등 다양한 장소와 골목을 걸으며 오직 서울에서만 볼 수 있는 풍경을 포착한다.

[#seoul](#) [#iseoulu](#) [#visitseoul](#)
[#exploreseoul](#) [#seoulkorea](#) [#ig_korea](#)
[#visit_korea](#) [#explorekorea](#)



clipping

AGENDA

HONG KONG

The Chinese New Year in Hong Kong

Among the numerous festivals taking place in Hong Kong all year round, the Chinese New Year's celebration is by far the biggest occasion. The festivity fills the city with events galore, including a colorful parade, a dazzling fireworks show, and a variety of performances. The city puts on a new face as homes and stores adorn their doors with red paper decorations, while temples become crowded with people wishing for better luck in the new year. 📍 Across Hong Kong
 🕒 8 p.m. - 9:45 p.m. on Feb. 5 (parade) 🌐 discoverhongkong.com

홍콩 설 축제

연중 끊임없이 축제가 펼쳐지는 홍콩에서 가장 성대한 축제를 꼽으라면 단연 설 축제다. 최대 명절인 설날에 열리는 축제는 화려한 퍼레이드와 불꽃쇼, 다채로운 공연의 열기로 도시를 가득 채운다. 집집마다 복을 기원하는 빨간 종이 장식을 문 앞에 붙이고, 사원마다 새해맞이 소원을 비는 이들이 줄지어 늘어서는 등 평소와 다른 홍콩의 모습을 볼 수 있다. 📍 홍콩 일대
 🕒 2월 5일 20:00~21:45(퍼레이드)
 🌐 discoverhongkong.com



"OM 14," Archival pigment print, 90 x 72 cm, 2014
 courtesy of Kukje Gallery

BUSAN

Koo Bohnchang's Solo Exhibition

Korean photographer Koo Bohnchang will hold a solo exhibition in Korea's southern port city of Busan. Koo will showcase a total of 30 works, including his new *Blue and White Porcelain* series and his *White Porcelain* series—which has been in the works since 2004. The photographs display the perfect harmony among the artist, his camera, and the subject matter: Korean white porcelains. While the *White Porcelain* series emphasizes the beauty of spaces, atypicality, and imperfectness, the *Blue and White Porcelain* series (shown publicly for the first time) highlights existential elements while offering a lyrical interpretation of contemporary preferences, desires, and values. The exhibition provides a unique look into the artistic world of this insightful photographer. 📍 Kukje Gallery Busan
 🕒 Until Feb. 17 🌐 kukjegallery.com

구본창 개인전

구본창 작가의 개인전이 부산에서 열린다. 작가가 2004년부터 진행해온, 백자와 카메라 그리고 작가의 완벽한 일체감을 보여주는 '백자' 연작에 더해 새롭게 선보이는 '청화백자' 연작 등 총 30여 개 작품을 선보이는 자리다. '백자' 연작이 여백, 비정형성, 불완전함의 아름다움 등을 조명한다면 이번 전시에서 처음 공개하는 '청화백자' 연작은 당대의 기호, 욕망, 가치 등의 화두를 서정적으로 풀어내며 존재를 강조한다. 지난 30여 년 동안 작가가 자신만의 통찰력과 감성, 표현력으로 일궈온 작품 세계를 만날 수 있는 기회다. 📍 국제갤러리 부산점
 🕒 2월 17일까지 🌐 kukjegallery.com



Image courtesy of Hong Kong Tourism Board

USA

Restaurant Week

From New York and Chicago to San Francisco, major cities in the United States welcome the New Year with local Restaurant Weeks. As gourmets look forward to the planned events, renowned local restaurants get busy offering their chefs' special culinary creations at reasonable prices. Because the events are very popular, visitors are recommended to visit relevant homepages and make reservations.
 📍 New York: Jan. 21 - Feb. 8 / San Francisco: Jan. 23 - 31 / Chicago: Jan. 25 - Feb. 7
 🌐 nycgo.com/restaurant-week, sfrestaurantweek.com, choosechicago.com

레스토랑 위크

뉴욕, 시카고, 샌프란시스코 등 미국 곳곳에서 레스토랑 위크로 새해를 달군다. 지역별로 내로라하는 현지 레스토랑이 참가하는 레스토랑 위크는 평소에는 맛보기 어려운 셰프의 특별 메뉴를 합리적인 가격에 즐길 수 있어 미식가들이 고대하는 기간이다. 인기가 좋은 만큼 사전 예약은 필수이니 해당 홈페이지에서 식당 리스트를 미리 짚해두자.
 📍 뉴욕 1월 21일~2월 8일, 샌프란시스코 1월 23~31일, 시카고 1월 25일~2월 7일
 🌐 nycgo.com/restaurant-week, sfrestaurantweek.com, choosechicago.com



Image courtesy of NYC & Company

clipping

COLOR

Color of the Year 2019

The Color of the Year 2019 has been announced: it is Living Coral. Pantone, a U.S.-based color standardization and research company, identifies color trends by taking into account various sectors including fashion, arts, travels, lifestyles, society, social and economic conditions, and social media. Check out the color family of Living Coral items that are sure to brighten up your home atmosphere.

text by Ha Eun-A

올해의 색이 공개됐다. 색채 연구 기업 팬톤은 매년 패션, 예술, 여행, 라이프스타일, 사회·경제 분위기, SNS 등 다방면의 트렌드를 분석해 색채 동향을 살핀다. 집 안을 화사하게 밝혀줄 코럴계열의 아이템을 함께 살펴보자.

글. 하은아



16-1546 Living Coral

Living Coral was inspired by an animating and life-affirming coral hue with a golden undertone that reflects the human warmth and breath of nature. The color gives comfort and vigor to people who live in a constantly changing environment, captivating their eyes and hearts like dazzling lights that beam from the depths of the sea.

리빙 코럴은 해양 생물에 먹이를 제공하고 안식처가 되어주는 산호초에서 영감을 얻었다. 오렌지색에 생동감 있는 황금빛을 더해 인간의 온기와 자연의 숨결을 표현했다. 끊임없이 변화하는 환경에 놓인 현대인에게 편안함과 활력을 주는 색감이다. 해저에서 뿜어 나오는 찬란한 광채처럼 우리의 눈과 마음을 사로잡는다.



1



2



3



4

- Muuto Fiber Side Chair, from 229 euros
- littala Kastehelmi Bowl 35cl, 33 pounds
- Arhoj Studio Penne Vase, 82,000 won, Sold by Room Ferment
- Louis Poulsen PH 5, from 996 US dollars
- Bose SoundLink Micro Speaker, 99.95 US dollars
- Normann Copenhagen Floe Tealight Holder, 18 US dollars
- Hay Tann Toothbrush, 6 US dollars
- 무토 파이버 사이드 체어, 229유로부터.
- 이탈라 가스테헬미 볼 35cl, 7만 9,000원.
- 아르호이 스튜디오 펜네 화병, 8만 2,000원, 룸퍼먼트 판매.
- 루이스폴센 PH 5, 996달러부터.
- 보스 사운드 링크 마이크로 스피커, 16만 9,000원.
- 노만코펜하겐 플로이 티라이트 홀더, 18달러.
- 헤이 탄 칫솔, 6달러.



5



6



7



destination

edited by Kim Na-Young
photos by Tendance Floue-Grégoire Eloy

Los Angeles

24 Hours in the City

American novelist Henry Miller, who lived in California from 1944 to 1962, wrote the following in his 1945 memoir *The Air-Conditioned Nightmare*: “Los Angeles gives one the feeling of the future more strongly than any city I know of.” His words still hold true today. Turn your eyes away from the dazzling beach, and you’ll find the vibrant energy of a refined cosmopolitan city. If you follow *Louis Vuitton City Guide*’s suggestions, you will discover the most contemporary and futuristic aspects of this city.



7AM

Catch a beautiful Californian sunrise on the glamorous rooftop of the new NoMad Hotel, swimming in the pool of this Neoclassical building that used to be the Bank of Italy. Take in the lemon trees and the breathtaking views of Downtown.

THE NOMAD HOTEL thenomadhotel.com

9AM

Have breakfast at Grand Central Market, the bustling food court offering the most diverse breakfast in town, from coddled eggs at Egg Slut to Filipino crispy rice at Sari Sari Store and the best almond-macadamia latte in DTLA at G&B.

GRAND CENTRAL MARKET
grandcentralmarket.com

10AM

Stroll to The Last Bookstore, California's largest new-and-used book and record store. Upstairs, a fun, sci-fi decor predominates, the crowning piece a fantastical book tunnel made of repurposed novels and ripping yarns.

THE LAST BOOKSTORE
lastbookstorela.com

11AM

Venture into the stainless-steel honeycomb exoskeleton of The Broad museum. Admire works by Jeff Koons, Cindy Sherman, Jean-Michel Basquiat and Roy Lichtenstein, collected over 40-year period by philanthropists Eli and Edythe Broad.

THE BROAD thebroad.org

1PM

Escape the madness of Hollywood Boulevard into the legendary oasis Musso & Frank Grill. Elizabeth Taylor, F. Scott Fitzgerald, and Marilyn Monroe all sat in the famous red-leather booths. The prime rib sandwich with horseradish will keep most going until dinner.

MUSSO & FRANK GRILL
mussoandfrank.com

2PM

Learn what happens when stars die out: Visit the city's most famous cemetery, Hollywood Forever, where highlights include the grandiose mausoleum of Cecil B. DeMille, Jayne Mansfield's simple grave with a fake birthdate, and the kitschy statue of Johnny Ramone.

HOLLYWOOD FOREVER CEMETERY
hollywoodforever.com

3PM

Head to Melrose Avenue and marvel at the decadent delights on display in the original store of one of LA's most famous interior designers, Kelly Wearstler, known for her signature Nouveau Regency aesthetic.

KELLY WEARSTLER kellywearstler.com

4PM

Continue the shopping therapy along Abbot Kinney Boulevard, Venice's hippie-de-luxe main artery. Start with The Stronghold, the city's ultimate custom denim brand, created in 1895 and worn by stars such as Charlie Chaplin in *Modern Times*.

THE STRONGHOLD thestronghold.com

5PM

Check out work by David Hockney at the L.A. Louver gallery. The modern space, designed by Frederick Fisher, specializes in Californian artists such as Ed Moses and Kenneth Price. Located right on the beach, it is the perfect spot to catch a Californian sunset.

L.A. LOUVER lalouver.com

7PM

Enjoy dinner at the city's most fashionable Italian restaurant, Felix, where pasta-passionate chef Evan Funke recreates extinct past shapes in a glass-enclosed room.

FELIX felixla.com

9PM

Take in a blockbuster at the ArcLight Hollywood and Cinerama Dome, which has been a Hollywood architectural icon since 1963.

ARCLIGHT HOLLYWOOD AND CINERAMA DOME
arclightcinemas.com

11PM

Have a nightcap at The Rooftop by JG, the sexy rooftop bar at the brand-new Waldorf Astoria in Beverly Hills, before retiring to one of the elegant rooms to use the idiot-proof high tech to access the ultimate mood lighting: Arrival, Romantic, or Bedtime.

WALDORF ASTORIA BEVERLY HILLS
waldorfastoriabeverlyhills.com 📍

Asiana Airlines has daily round-trip flights 2 times a day between Seoul (Incheon) – Los Angeles.





LOS ANGELES
AUTHENTIC
CALIFORNIA
PARADISE
1850



스물네 시간 로스앤젤레스 산책

1944년부터 1962년까지 캘리포니아에 머물며 작품 활동을 한 소설가 헨리 밀러는 그의 책 <냉방장치의 악몽>(1945)에서 이렇게 표현했다. “로스앤젤레스는 내가 아는 그 어떤 도시보다도 미래의 느낌을 강하게 내뿜는다.” 그의 말은 현대에도 적용된다. 눈부신 해변에서 눈을 돌리면 세련된 코즈모폴리탄 도시의 기운이 살아 숨 쉰다. <루이 비통 시티 가이드>의 제안을 따르면 이 도시의 가장 현대적이고 미래지향적인 모습을 만날 수 있다.

편집. 김나영
사진. 탕당스 플루-그레고아르 옐로이

7 AM

캘리포니아의 일출 새로 문을 연 노매드 호텔(NoMad Hotel)¹의 멋진 루프톱에 올라보자. 본래 बैं크 오브 이탈리아가 들어서 있던 네오클래식 양식 건물의 수영장에서 수영을 즐기고 아름다운 일출을 눈에 가득 담으며 레몬 나무와 시내의 아름다운 전경도 만끽할 수 있다.

9 AM

아침의 맛 그랜드 센트럴 마켓(Grand Central Market)²에서 아침 식사를 즐겨보자. 사람들로 북적이는 이곳 푸드 코트에는 예그 슬럿(Egg Slut)의 약불에 삶은 달걀부터 사리 사리 스토어(Sari Sari Store)의 필리핀식 볶음밥과 G&B에서 만나는 로스앤젤레스 시내 최고의 아몬드 마카다미아 라테까지 아침 식사를 위한 다양한 메뉴가 준비되어 있다.

10 AM

서점 산책 신간, 중고 서적, 음반 등을 판매하는 캘리포니아 최대의 서점 더 라스트 북스토어(The Last Bookstore)³를 한 바퀴 돌아보자. 위층은 공상 과학 스타일로 흥미롭게 장식했는데 소설과 단편집을 이용해 만든 환상적인 책 터널이 백미이다.

11 AM

현대미술 속으로 스테인리스 소재로 이뤄진 별집 모양 외관이 인상적인 더 브로드(The Broad)⁴ 현대미술관 건물 안으로 발을 내디려보자. 자선가 엘리와 에디트 브로드가

40년 이상 수집한 제프 쿤스, 신디 셔먼, 장 미셸 바스키아, 로이 리히텐슈타인 같은 현대미술 대가들의 작품이 감탄을 자아낸다.

1 PM

안식처를 찾아서 정신없는 할리우드 대로를 벗어나 무소&프랭크 그릴(Musso & Frank Grill)⁵에서 마음의 평화를 찾아보자. 엘리자베스 테일러, F. 스콧 피츠제럴드, 마릴린 먼로 등이 이곳의 유명한 빨간 가죽 부스 자리에 앉아 식사를 즐기곤 했다. 호스래디시 소스를 곁들인 프라이밍 샌드위치가 가장 인기 있는 점심 메뉴다.

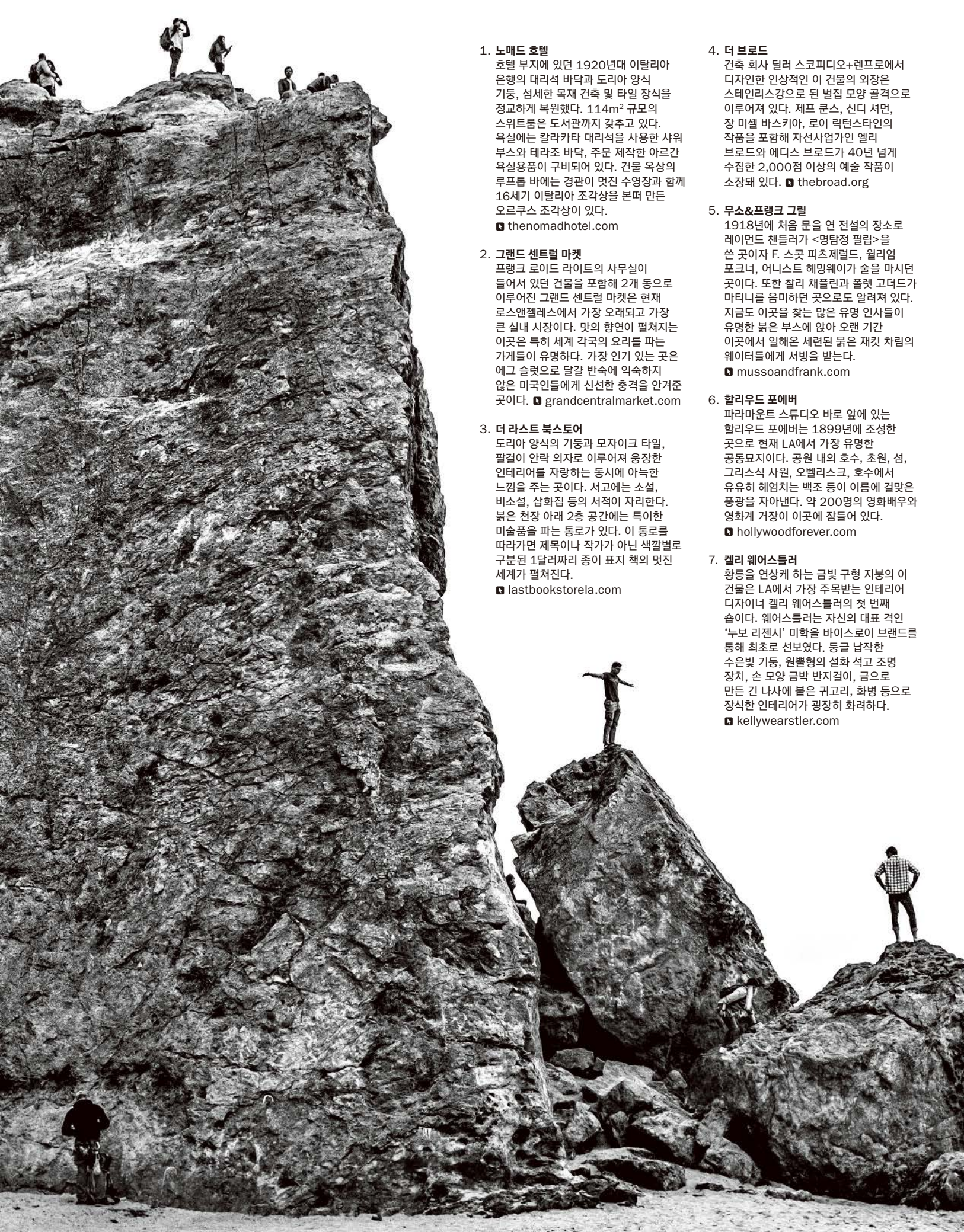
2 PM

할리우드 스타의 종착지 할리우드 별이 지면 어떤 일이 벌어지는지 알아보는 것도 로스앤젤레스 여행의 묘미다. 로스앤젤레스에서 가장 유명한 공동묘지인 할리우드 포에버(Hollywood Forever)⁶에 방문해 세실 B. 드밀의 웅장한 묘, 제인 맨스필드의 가짜 출생일이 표시된 조촐한 묘, 조니 레이먼의 묘한 느낌이 드는 동상 등을 둘러본다.

3 PM

LA식 화려함 멜로즈 거리(Melrose Avenue)로 발걸음을 옮겨보자. 로스앤젤레스에서 가장 유명한 인테리어 디자이너 중 한 명이자 독창적인 누보 레전시(Nouveau Regency) 스타일로 잘 알려진 켈리 웨어스틀러(Kelly Wearstler)⁷의 첫 번째 매장에 전시된 화려한 인테리어 장식을 감상한다.





1. 노매드 호텔

호텔 부지에 있던 1920년대 이탈리아 은행의 대리석 바닥과 도리아 양식 기둥, 섬세한 목재 건축 및 타일 장식을 정교하게 복원했다. 114m² 규모의 스위트룸은 도서관까지 갖추고 있다. 옥실에는 칼라카타 대리석을 사용한 샤워 부스와 테라조 바닥, 주문 제작한 아르칸 옥실용품이 구비되어 있다. 건물 옥상의 루프톱 바에는 경관이 멋진 수영장과 함께 16세기 이탈리아 조각상을 본떠 만든 오르쿠스 조각상이 있다.

▣ thenomadhotel.com

2. 그랜드 센트럴 마켓

프랭크 로이드 라이트의 사무실이 들어서 있던 건물을 포함해 2개 동으로 이루어진 그랜드 센트럴 마켓은 현재 로스앤젤레스에서 가장 오래되고 가장 큰 실내 시장이다. 맛의 향연이 펼쳐지는 이곳은 특히 세계 각국의 요리를 파는 가게들이 유명하다. 가장 인기 있는 곳은 에그 슬러트로 달걀 반숙에 익숙하지 않은 미국인들에게 신선한 충격을 안겨준 곳이다. ▣ grandcentralmarket.com

3. 더 라스트 북스토어

도리아 양식의 기둥과 모자이크 타일, 팔걸이 안락 의자로 이루어져 웅장한 인테리어를 자랑하는 동시에 아늑한 느낌을 주는 곳이다. 서고에는 소설, 비소설, 삽화집 등의 서적이 자리한다. 붉은 천장 아래 2층 공간에는 특이한 미술품을 파는 통로가 있다. 이 통로를 따라가면 제목이나 작가가 아닌 색깔별로 구분된 1달러짜리 종이 표지 책의 멋진 세계가 펼쳐진다.

▣ lastbookstorela.com

4. 더 브로드

건축 회사 딜러 스코피디오+렌프로에서 디자인한 인상적인 이 건물의 외장은 스테인리스강으로 된 별집 모양 골격으로 이루어져 있다. 제프 쿤스, 신디 셔먼, 장 미셸 바스키아, 로이 리컨스타인의 작품을 포함해 자선사업가인 엘리 브로드와 에디스 브로드가 40년 넘게 수집한 2,000점 이상의 예술 작품이 소장돼 있다. ▣ thebroad.org

5. 무소&프랭크 그릴

1918년에 처음 문을 연 전설의 장소로 레이먼드 찬들러가 <명탐정 필립>을 쓴 곳이자 F. 스콧 피츠제럴드, 윌리엄 포크너, 어니스트 헤밍웨이와 술을 마시던 곳이다. 또한 찰리 채플린과 폴렛 고더드가 마티니를 음미하던 곳으로도 알려져 있다. 지금도 이곳을 찾는 많은 유명 인사들이 유명한 붉은 부스에 앉아 오랜 기간 이곳에서 일해온 세련된 붉은 재킷 차림의 웨이터들에게 서빙을 받는다.

▣ mussoandfrank.com

6. 할리우드 포에버

파라마운트 스튜디오 바로 앞에 있는 할리우드 포에버는 1899년에 조성한 곳으로 현재 LA에서 가장 유명한 공동묘지이다. 공원 내의 호수, 초원, 섬, 그리스식 사원, 오벨리스크, 호수에서 유유히 헤엄치는 백조 등이 이들에 걸맞은 풍광을 자아낸다. 약 200명의 영화배우와 영화계 거장이 이곳에 잠들어 있다.

▣ hollywoodforever.com

7. 켈리 웨어스터

황릉을 연상케 하는 금빛 구형 지붕의 이 건물은 LA에서 가장 주목받는 인테리어 디자이너 켈리 웨어스터의 첫 번째 숍이다. 웨어스터는 자신의 대표 격인 '누보 리젠시' 미학을 바이스로이 브랜드를 통해 최초로 선보였다. 둥글 납작한 수은빛 기둥, 원뿔형의 설화 석고 조명 장치, 손 모양 금박 반지걸이, 금으로 만든 긴 나사에 붙은 귀고리, 화병 등으로 장식한 인테리어가 굉장히 화려하다.

▣ kellywearstler.com



Real
Worlds:
Brassai
Arbus
Goldin

HIFE ST
DETOUR

WALT
DISNEY
CONVENT
HALL
PARKING

8. 더 스트롱홀드

1895년에 처음 출시한 작업복 브랜드 더 스트롱홀드는 LA 최초의 데님 소재 의류 브랜드다. 찰리 채플린과 헨리 폰다가 영화 속에서 이 브랜드의 일체형 작업복을 입기도 했다. 1940년에 폐업했으나 2005년 마이클 패러다이스가 이 명망 있는 브랜드를 부활시키면서 브랜드의 원래 모습대로 데님을 제작하고자 애썼다. 가족 향이 물씬 풍기는 살롱 느낌의 매장은 밀레니엄형 가게가 밀집한 애봇 키니 대로에서 과거 영광의 흔적을 드러낸다.

thestronghold.com

9. L.A. 루버 미술관

1975년 개관했으며 LA 베니스 지역에서 처음으로 문을 연 주요 갤러리라는 명성을 얻고 있다. 건축가 프레데릭 피셔가 디자인한 사각 건물의 갤러리다. 갤러리의 소유주인 영국 출신 피터 굴드는 캘리포니아 최고 예술가들의 작품을 선보이고 있다. 굴드는 데이비드 호크니가 30년 전 처음 로스앤젤레스로 이주해 왔을 때 그를 만난 이래 호크니의 전시 기획자로도 활동하고 있다. lalouver.com

10. 펠릭스

현재 LA 지역 파스타 대전의 우승자인 펠릭스 레스토랑은 'LA에서 가장 예약하기 어려운 곳'이라는 타이틀을 갖고 있다. LA 토박이 셰프 에반 펑크는 전통 파스타 요리법을 배우기 위해 찾은 볼로냐에서 파스타의 신세계를 경험했다. 이제 파스타의 대가가 된 그는 이미 잊히거나 사라진 파스타 형태를 재창조하기 위해 매일 밤 직원들과 함께 레스토랑 내 통유리로 된 '파스타 연구실'에서 노력을 기울이고 있다. felixla.com

11. 아크라이트 할리우드와 시네라마 돔

아크라이트 할리우드와 그 근처의 시네라마 돔은 늘 LA의 진가를 느낄 수 있는 유쾌한 경험을 선사한다. 1963년 할리우드의 심장부에 세워진 시네라마 돔은 할리우드 문화와 건축의 상징으로 자리 잡았다. 비록 좌석은 오래됐지만 그 어떤 극장보다도 관객들의 활기가 넘쳐 최신 블록버스터 영화를 즐기기에 좋은 곳이다. 2002년에 개관해 15개 상영관을 운영하는 아크라이트는 개관 당시 음식과 주류를 판매하는 바를 갖춘 LA 최초의 영화관이었다. arclightcinemas.com

12. 더 루프톱 바이 JG

월도프 애스토리아 호텔 꼭대기 층에 자리한 야외 레스토랑이다. 이곳에서는 샌타모니카와 바다뿐 아니라 웨스트할리우드, 선셋 스트립, 할리우드, 그리고 그 주위를 둘러싼 언덕, 로스펠리스와 다운타운 등 LA의 장관을 파노라마처럼 내려다볼 수 있다. 백미는 바로 근처에 있는 로스앤젤레스 컨트리클럽 골프 코스를 비롯해 베벌리힐스 주위에 무성하게 우거진 초록빛 경치다. 이곳에서 파카몰리를 걸음인 피스타치오와 콧모히도 혹은 리치 라스베리 벨리니 같은 과일 향 카테일을 누군가와 함께 나누는 것이야말로 멋진 일몰에 경의를 표하는 최고의 방법이다.

waldorfasteria Beverlyhills.com



4 PM

‘쇼핑 테라피’ 이어가기 캘리포니아에서도 합하기로 유명한 베니스 지역의 대표적인 럭셔리 거리, 애봇 키니 대로(Abbot Kinney Boulevard)를 따라 걸으며 쇼핑을 이어가자. 1895년에 설립한 이곳은 <모던 타임스(Modern Times)>의 찰리 채플린 같은 대스타들이 즐겨 찾았던 로스앤젤레스 궁극의 맞춤 데님 브랜드 더 스트롱홀드(The Stronghold)⁸에서 시작하면 좋다.

5 PM

데이비드 호크니 마주하기 L.A. 루버 미술관(L.A. Louver Gallery)⁹에서 데이비드 호크니의 작품을 감상하자. 프레데릭 피셔가 디자인한 이 현대적인 공간은 에드 모시스(Ed Moses)와 케네스 프라이스(Kenneth Price) 같은 캘리포니아 출신 아티스트의 작품 역시 전시하고 있다. 바닷가에 자리해 캘리포니아의 일몰을 바라보기에도 안성맞춤인 장소다.

7 PM

가장 멋진 이탈리아 레스토랑 로스앤젤레스에서 가장 인기 있는 이탈리아 레스토랑 펠릭스

(Felix)¹⁰에서 저녁 식사를 즐겨보자. 파스타에 대한 열정으로 가득 찬 셰프 에반 펑크(Evan Funke)가 전면에 유리로 둘러싸인 공간에서 독특한 모양의 파스타를 만들어낸다.

9 PM

디저트 대신 영화 1963년부터 할리우드의 대표적인 건축물로 자리매김해온 아크라이트 할리우드와 시네라마 돔(ArcLight Hollywood and Cinerama Dome)¹¹에서 블록버스터 영화를 감상해보자.

11 PM

잠들기 전 한잔 베벌리힐스에 새로 문을 연 월도프 애스토리아(Waldorf Astoria)의 셰시안 루프톱 바, 더 루프톱 바이 JG(The Rooftop by JG)¹²에서 잠자리에 들기 전 가볍게 한잔 음미해보자. 그리고 나서 우아하게 장식된 방으로 내려가 간편하게 조작되는 침단 기기를 사용해 색다른 무드 조명을 켜다. 도착, 로맨틱, 취침의 세 가지 모드 중 고를 수 있다. ●

아시아나항공은 서울(인천) - 로스앤젤레스 구간을 매일 2회 왕복 운항합니다.

LOS ANGELES SPECIAL Doughnuts



Egg-white omelettes are out; these days, deep-fried dough is what really drives Angelenos wild. Doughnuts are the most recent pet project of a generation of young chefs. Fried dough has never looked so good, coiffed in *matcha* cream, slathered in Cointreau *crème brûlée* glaze or infused with spirulina.

이제 에그화이트 오믈렛의 시대가 가고 요즘 앤젤레노스(LA 사람) 사이에서는 딥 프라이드 도우가 뜨고 있다. 도넛이 신세대 젊은 셰프들 사이에서 가장 좋아하는 프로젝트로 인기몰이 중이다.

BLUE STAR DONUTS

These doughnuts for grown-ups are made from scratch using mostly local ingredients. Fried in rice oil to cut the grease, the brioche-based Blueberry Bourbon Basil is a bestseller.

bluestardonuts.com

PRIMO'S

Since 1956, Primo's makes the ultimate classic crispy buttermilk doughnut.

primosdonuts.com

BIRDIES

If Marie Antoinette were a doughnut, she would likely be a pink-glazed Blueberry Lemon ring from Birdies. The Horchata Twist with Dulce de Leche is equally decadent. The juicy fried-chicken sandwiches will pacify the less doughnut-included.

birdiesla.com

TREJO'S COFFEE & DONUTS

These bad boys are the creation of actor Danny Trejo, famous for his villainous roles in shows such as *Breaking Bad* and *The X-Files*. The doughnuts store in Hollywood come in devilishly good flavors, including the cheesy Nacho, the lime-and-salt-sprinkled Margarita and the cayenne-infused El Diablo Cake.

trejosdonuts.com

DK'S DONUTS

Run by brother and sister Mayly and Sean Tao, this Santa Monica gem was established by their parents in 1981. The bestseller is the Ube, named after the purple yam and topped with purple

cream cheese, purple crumb, bacon and pistachio. dksdonuts.com

블루 스타 도너츠

어른들을 위한 이곳의 도넛은 대부분 지역 특산물을 이용해 만든다. 기름기를 줄이기 위해 쌀 기름에 튀긴, 브리오슈 베이스의 블루베리 부르봉 바질이 가장 잘 팔리는 도넛이다.

bluestardonuts.com

프리모스

1956년 문을 연 이래로 가족이 소규모로 운영해온 프리모스는 궁극의 클래식 크리스피 버터밀크 도넛을 만들어 파는 곳이다.

primosdonuts.com

버디스

마리 앙투아네트가 도넛이라면 아마 이곳에서 만드는 핑크 글레이즈드 블루베리 레몬 모습을 하고 있지 않을까. 둘세 데 레체를 곁들인 오르차타 트위스트 역시 먹음직스럽다. 도넛을 별로 즐기지 않는다면 육즙 가득한 프라이드치킨 샌드위치도 괜찮다.

birdiesla.com

트레조스 커피 & 도너츠

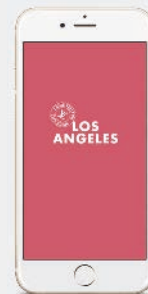
<브레이킹 배드> <X파일> 같은 드라마에서 주로 악당 역할을 맡은 대니 트레조의 가게다. 치즈 나초, 라임 앤드 솔트 스파클 마르가리타, 카옌(붉은 고추)이 들어간 엘 디아블로 케이크 같은 도넛은 사악한 맛을 선사한다.

trejosdonuts.com

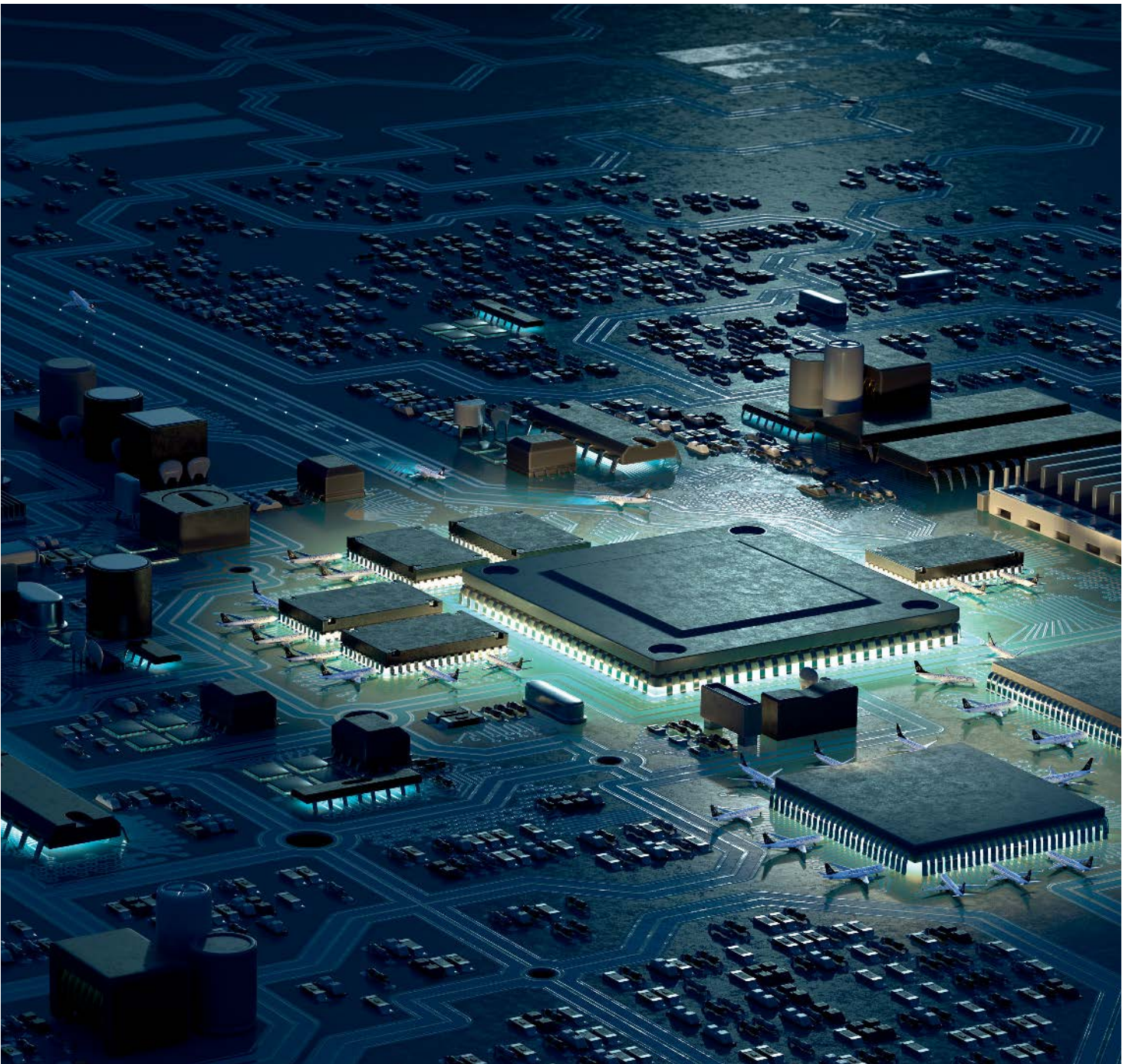
DK 도너츠

메일리와 셴 타오 남매가 운영하는 샌타모니카의 이 보석 같은 장소는 1981년 이들의 부모가 문을 연 곳이다. 가장 잘 팔리는 도넛은 우베 시리즈인데, 자색고구마에서 딴 이름에 걸맞게 보라색 크림치즈와 크림(빵 부스리기), 베이컨, 피스타치오를 올린다.

dksdonuts.com



This article was created in a media partnership with Les Editions Louis Vuitton. The *Louis Vuitton City Guides Collection* is available in two versions: a comprehensive book and a mobile app. 이 기사는 루이 비통 출판사와 제휴하여 제작한 콘텐츠입니다. <루이 비통 시티 가이드>는 단행본과 모바일 앱, 두 가지 타입으로 소개합니다.



WE'RE INVESTING IN TECHNOLOGY
THAT YOU WON'T ALWAYS SEE,
BUT YOU WILL NOTICE.

At Star Alliance, we're working with our member airlines
to make your journeys seamless - now and in the future.

staralliance.com/tech

#details
matter

STAR ALLIANCE



ADRIA AIRWAYS • AEGEAN AIRLINES • AIR CANADA • AIR CHINA • AIR INDIA • AIR NEW ZEALAND • ANA • ASIANA AIRLINES • AUSTRIAN
AVIANCA • AVIANCA BRASIL • BRUSSELS AIRLINES • COPA AIRLINES • CROATIA AIRLINES • EGYPTAIR • ETHIOPIAN AIRLINES • EVA AIR
LOT POLISH AIRLINES • LUFTHANSA • SCANDINAVIAN AIRLINES • SHENZHEN AIRLINES • SINGAPORE AIRLINES • SOUTH AFRICAN AIRWAYS
SWISS • TAP AIR PORTUGAL • THAI • TURKISH AIRLINES • UNITED



In the sea around Cock Burn
Island, located between
Thailand and Myanmar, a secret
new world unfolds.

미얀마와 태국 사이에 위치한
콕번섬 근교의 바닷속에는 비밀처럼
새로운 세계가 펼쳐져 있다.

Same-Same

I'd already been to Phuket, Krabi, and the Phi Phi island, and I wanted to visit a new attraction in the Andaman Sea. I settled on taking two trips from Phuket: north to Ranong and south to Trang. Both provinces boasted pristine, jade-green sea waters and remarkable natural features. When I mentioned that the two provinces were as similar as twins, my local guide shook his forefinger and said, "Same-same but different!" (the Thai use the expression "same-same" to mean "similar").

But Different

getaway

text by Kim Myun-Joong
photos by Lee Hye-Lyeon

푸켓, 크라비, 피피섬은 이미 다녀왔다. 안다만해의 새로운 매력을 경험해보고 싶었다. 그래서 푸켓 북쪽에 있는 라농과 푸켓 남쪽에 있는 트랑에 다녀왔다. 두 곳 모두 천혜의 옥빛 바다와 신비로운 자연을 자랑하는 곳이다. "두 곳이 마치 쌍둥이처럼 닮았군." 나의 말에 태국 현지 가이드가 검지를 흔들며 말했다. "쌔쌔 벗 디퍼런트!"

자, 이제부터 이 두 지역의 비슷하면서도 다른 매력을 한번 살펴볼까?
글. 김민중 / 사진. 이혜련

Heading North of Phuket to Ranong

푸켓의 북쪽 — 라농

On the road from Phuket to Ranong
I saw a wide variety of scenes.

푸켓에서 라농으로 가는 길. 그 여정에서 다채로운 풍경을 만났다.



The highlight of Khao Sok National Park, Cheow Lan Lake features many fantastically shaped rock formations. Perhaps the most outstanding is the "Three Brothers Rocks," Khao Sam Kler.

카오속 국립공원의 하이라이트인 치우란 호수에는 기암괴석이 많다. 그중 가장 대표적인 삼형제바위.



1. Holidaymakers canoeing on the shores of Cock Burn Island
 2. Overview of Koh Kham Tok in the Laem Son National Park
 3. At Little Amazon you can experience Thailand's primeval jungle.
 4. Floating accommodation on Cheowlan Lake
1. 콕번섬 해변에서 카누를 즐기는 사람들.
 2. 램손 국립공원 내 캄독섬 전경.
 3. 리틀 아마존에서는 태국의 원시 밀림을 체험할 수 있다.
 4. 치우란 호수의 수상 숙소.

태초의 세상 속으로, 리틀 아마존

노를 젓던 뱃사공이 갑자기 노로 하늘 쪽을 가리키며 외쳤다. “스네이크! 스네이크!” 내 머리 바로 위 나뭇가지에 따리를 튼 뱀을 발견하곤 덜컥 겁이 났다. ‘저 녀석이 우리 배로 떨어지면 어떡하지?’ 날 겁준 건 뱀뿐만이 아니었다. 중간중간 원숭이 녀석들이 나무 위를 곡예하듯 넘어다녔다. 팡아주 타쿠아파에 위치한 리틀 아마존은 이름처럼 야생이 숨 쉬는 곳이다. 뚜렛에서 라농으로 가는 길에 꼭 들러보자.

수목화 같은 풍경 속으로, 치우란 호수

뚜렛에서 라농으로 가는 길에는 또 다른 볼거리가 있다. 카오숙 국립공원이다. 총면적 736km²의 공원을 다 둘러보려면 며칠은 걸릴 터. 이 공원의 하이라이트인 치우란 호수만 보기로 했다. 전동 보트를 타고 옥빛 호수를 가르기 시작하자 숨겨진 진풍경이 모습을 드러냈다. 태국에서 흔히 보던 풍경과는 느낌이 다르다. 한 폭의 수목화 같은 풍경이 베트남의 하롱베이, 중국의 구이린이 떠오를 정도로 동양적인 아우라를 내뿜는다.

아름다운 바닷속으로, 라농

마침내 최종 목적지인 라농에 도착했다. 사람들이 이곳을 찾는 이유는 주변 섬의 매력을 만끽하기 위해서다. 가장 인기 있는 곳은 약 20개의 섬을 아우르는 램손(Laem Son) 국립공원이다. 이곳의 캄독섬, 이쁜섬 등의 풍경은 마치 영화 <비치>의 배경처럼 아름답다. 더 비밀스러운 곳을 찾는다면 미얀마 국경을 넘어 안다만해의 섬들을 탐험해보자. 러브안다만(loveandaman.com)이라는 현지 여행사가 독점으로 투어 프로그램을 운영한다.

Little Amazon's Primeval World

The boatman who was rowing our boat suddenly pointed his oar up to the sky: “Snake! Snake!” Right above my head, I saw a snake coiled up on a tree branch. “What would happen if that snake dropped into our boat?,” I asked rather anxiously. And it wasn't just the snake that made me anxious. Along the way, I'd seen monkeys swinging acrobatically through the branches. True to its name, “Little Amazon,” located in Takuopa, Phang Nga Province, is untamed nature. Be sure to visit it on your way from Phuket to Ranong.

Cheow Lan Lake:

A Landscape like a Chinese Ink Painting

One of the attractions on the road from Phuket to Ranong is the Khao Sok National Park. The park covers a total area of 736km², and it would take several days to explore it properly. I decided to see just the highlight of the park, the Cheow Lan Lake. As soon as we began crossing the jade-green waters of the lake in our motor boat, a beautiful hidden scene revealed itself. It felt quite different from the usual scenery of Thailand. Calling to mind Vietnam's Ha Long Bay or China's Guilin, it had a rich Oriental aura.

Into the Beautiful Sea at Ranong

Eventually we reached our final destination: Ranong. People come here to enjoy the charms of the neighboring islands. Among these, the most popular is the Laem Son National Park, encompassing about 20 islands. The scenery at Koh Kham Tok or Koh Yi Pun is as beautiful as the setting of the film *The Beach*. If you're looking for a more secluded spot, try the islands in the Burma Sea, beyond the Myanmar border. The local travel company Love Andaman (loveandaman.com) arranges all the tours to these islands.



1



2



In the sea at Koh Kradan in Trang, I saw the clownfish made famous in the animated film *Finding Nemo*.
뜨랑주 꼬라단섬 바닷속에서 애니메이션 <니모를 찾아서>에 나오는 흰동가리를 만났다.

Heading South of Phuket to Trang

푸켓의 남쪽 — 뜨랑

In Trang I discovered heaven.
I also met the cute character Nemo.
뜨랑에서 천국을 발견했다. 귀여운 니모도 만났다.





1. A mural of the Emerald Cave in downtown Trang
 2. "United we stand" — Visitors enter the Emerald Cave, each with a hand on the shoulder of the person in front— just like playing trains!
 3. After passing through about 80 meters of darkness in the Emerald Cave, you'll finally reach an oasis-like lagoon.
1. 뜨랑 시내에서 마주한 에메랄드 동굴 벽화.
 2. '뭉쳐야 산다.' 앞사람 어깨를 잡고 마치 기차놀이를 하듯이 에메랄드 동굴로 향하는 사람들.
 3. 에메랄드 동굴에 진입해 약 80m 길이의 암흑을 뚫고 가면 마치 오아시스 같은 석호가 등장한다.

천국으로 가는 길, 에메랄드 동굴

뜨랑 주변에서 여행자들에게 가장 인기 있는 섬은 단연 목섬이다. 이 섬에 천국처럼 아름다운 곳이 숨어 있기 때문이다. 그 천국에 가려면 칠흑 같은 동굴 속을 헤쳐나가야 한다. 게다가 그 동굴은 걸어서 갈 수가 없다. 바다에 잠겨 있어 헤엄을 쳐서 돌파해야 한다. 이 동굴의 이름은 탐 머라콧. 하지만 여행자들에게는 '에메랄드 동굴'로 더 널리 알려져 있다.

동굴 안에 들어가 20분 정도 지났을까, 저 멀리 희미하게 한 줄기 빛이 보였다. 더 가까이 갈수록 그 빛의 크기는 커졌다. 조금이라도 더 빨리 저 햇살을 느끼고 싶어 두 발을 더 세차게 움직였다. 암흑을 빠져나오자 마침내 천국의 모습이 드러났다. 동굴 위로 뚫린 커다란 구멍을 통해 쏟아져 내리는 햇살에서는 경건한 기운마저 느껴졌다. 사람들 모두 한동안 넋을 잃고 하늘을 올려다보았다. 나 역시 벌어진 입을 다물지 못한 채 천국에 온 기분을 만끽했다.

니모를 찾아서, 끄라단섬

에메랄드 동굴은 서곡에 불과했다. 뜨랑 여행의 진짜 하이라이트는 끄라단섬에서 만끽할 수 있다. 끄라단섬은 뜨랑 주변에서 가장 아름다운 섬으로 꼽힌다. 섬 동쪽의 길고 하얀 백사장도 아름답지만 진짜 매력은 바닷속에 있다. 끄라단섬의 바다 곳곳은 최고의 스노클링 포인트로 각광받는 곳으로 산호와 열대어들의 천국이다. 당신도 이곳에서 꼭 귀여운 니모와 만나보기를! ●

이혜련은 중앙대 사진학과를 졸업하고 <에스콰이어> <스타일 H> <싱글즈> <더 트래블러> 등 다양한 매거진에서 감각적인 사진을 찍어왔다. 현재는 <코스모폴리탄> 포토 디렉터로 활동 중이다. 취재 협조: 태국정부관광청(visitthailand.or.kr), 고프로(ko.gopro.com)

아시아나항공은 서울(인천) - 푸켓 구간을 매일 왕복 운항합니다.

Emerald Cave: A Road to Heaven

Among the islands in the Trang area, the most popular with tourists is undoubtedly Koh Mook. On this island there's a place as beautiful as heaven. To get to this heaven, you have to pass through a pitch-dark cave. The problem is, you can't get through the cave by walking: It's a sea cave that you can only bypass by swimming. The name of the cave is Tham Morakhot, but it is more widely known as the Emerald Cave.

I entered the cave and swam on for about 70 meters. In the distance I could see a faint ray of light. As I went closer, the light grew bigger. Eager to get to the sunlight as soon as possible, I moved my legs more vigorously.

On emerging from the darkness, I finally saw a scene like heaven itself. In the sunlight pouring down through a large opening in the roof of the cave, I felt an air of holiness. Everyone stood still for a while, looking up to the sky in wonder. I too stood gaping in amazement, savoring the feeling of having arrived in heaven.

Finding Nemo in Koh Kradan

The Emerald Cave was just the overture of what was to come. The real highlight of my trip to Trang was Koh Kradan. This is considered the most beautiful of all the islands in the Trang area. The white sand beaches on both sides of the island are beautiful enough, but the real attraction lies under the water. Various spots around the island are known as perfect places for snorkeling, harboring a paradise of corals and tropical fish. If you come here, be sure to meet cute little Nemo yourself! ●

Lee Hye-Lyeon graduated with a degree in photography from Choongang University and has published her striking photographs in a variety of magazines including *Esquire*, *Style H*, *Singles*, and *The Traveller*. She currently works as photo director for the *Cosmopolitan* magazine. In cooperation with Tourism Authority of Thailand (tourismthailand.org), GoPro (gopro.com)

Asiana Airlines has daily round-trip flights between Seoul (Incheon) - Phuket.







experience

Robinson Club Khao Lak

A Hidden Oasis in the Heart of Nature

The German hotel group Robinson has arrived in Thailand. Its first creation is Club Khao Lak.

If you're dreaming of a peaceful and idyllic vacation on the beautiful shores of Khao Lak, give the Robinson Club Khao Lak a try. This luxurious hotel is truly an oasis nestled in the heart of nature. If you like reading, here you can lie on the beach and immerse yourself in reading all day long. If you like exercise, you can use the club's sports facilities to get your adrenaline pumping with anything from swimming to Thai boxing. But whatever style of holiday you prefer, don't miss the dreamlike sunsets over the Andaman Sea. 📍 9/9 Moo 1, Amphur Takua Pa, Tambol Kuk Kak, Phang Nga 📞 +66 76-427-512 🌐 robinson.com



자연 속에 숨은 오아시스

독일의 호텔 그룹 로빈슨이 태국에 진출했다. 그 첫 번째 작품은 바로 클럽 까오락이다.

까오락의 아름답고 한적한 해변에서 꿈결처럼 평온한 휴식을 꿈꾸고 있다면 로빈슨 클럽 까오락을 눈여겨보시길. 클럽 까오락은 그야말로 자연 속에 파묻혀 있는 오아시스 같은 숙소다. 독서광이라면 해변에 누워 하루 종일 독서삼매경에 빠질 수도 있고, 운동광이라면 클럽 내 스포츠 시설에서 수영부터 무에타이까지 다양한 스포츠를 체험하면서 마음껏 아드레날린을 분출할 수도 있다. 당신이 어떤 스타일이든 해 질 무렵 안다만 해변의 꿈결 같은 석양만은 놓치지 마시길!

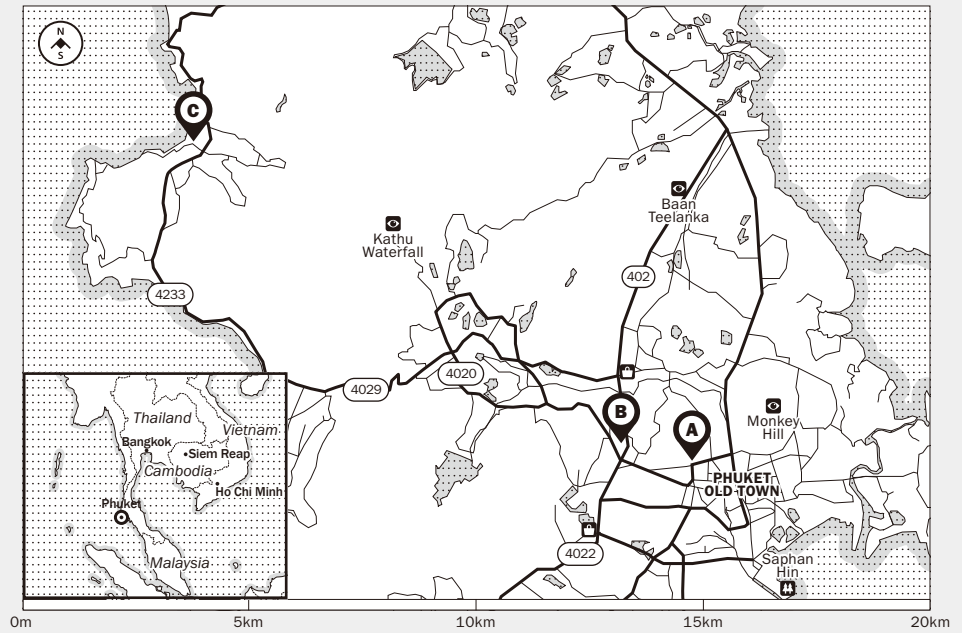
📍 9/9 Moo 1, Amphur Takua Pa, Tambol Kuk Kak, Phang Nga 📞 +66 76-427-512

🌐 robinson.com



PHUKET PLUS

Before heading back to Phuket International Airport at the end of your trip, make sure you've experienced these three special attractions in Phuket. 모든 일정을 마치고 푸켓국제공항으로 향하기 전 푸켓의 다음 세 곳을 꼭 둘러보자.



A Khao Rang Viewpoint
To get a panoramic view over downtown Phuket, head for Khao Rang Hill to the northwest of the city center. From the viewpoint on the summit you can see not only Phuket Island, but its neighboring islands as well. There's also a little playground and restaurant near the summit, making it a good place for a rest before going on. 📍 145/5 Thanon Patiphat, Amphoe Mueang Phuket, Chang Wat Phuket

까오랑 전망대

푸켓 시내의 전경을 한눈에 보고 싶다면 시내 북서부에 위치한 까오랑 언덕으로 향하자. 꼭대기에 위치한 전망대에서는 푸켓섬은 물론 인근 섬까지 내려다보인다. 전망대 근처에는 작은 놀이터와 레스토랑도 있어 잠시 쉬어 가기에 좋다. 아! 원숭이가 많으니 소지품을 뺏기지 않도록 조심하시길. 📍 145/5 Thanon Patiphat, Amphoe Mueang Phuket, Chang Wat Phuket



B Phuket Central
If you want to do some shopping before heading to the Phuket International Airport, Phuket Central is the place to do it. This is Phuket's largest shopping mall, and it's sure to have what you're after. You can also get good food at the recently opened Floresta ground floor food corner, which is filled with branches of Phuket's local restaurant chains. 📍 74-75 Moo 5 Wichit Muang Phuket 🌐 centralphuket.com

푸켓 센트럴

푸켓국제공항으로 향하기 전 쇼핑을 원한다면 푸켓 센트럴로 향하자. 푸켓 최대 규모의 쇼핑몰로 분명 당신이 찾던 그것이 있을 것이다. 페스티벌과 플로레스타 두 건물이 있는데, 최근 새로 개장한 플로레스타의 1층 푸드 코너에는 푸켓 로컬 맛집의 분점들이 가득 들어차 있어 식사를 하기에 좋다. 📍 74-75 Moo 5 Wichit Muang Phuket 🌐 centralphuket.com



C Oasis Spa
For your last activity before heading for the airport, how about a Thai massage? Thailand's famous spa brand Oasis Spa has five branches in the Phuket area, including Kamala Beach, Laguna Beach, and Karta Beach. 📍 Kamala Beach Royal Thai Spa branch: 128 Moo 3 Rimhad Rd., Kamala, Kathu 📞 +66 76-337-777 🌐 oasisspa.net

오아시스 스파

공항으로 가기 전 마지막 일정으로 태국 마사지는 어떨까. 방콕, 치앙마이, 파타야 등 태국 여러 도시에 체인을 두고 있는 유명 스파 브랜드인 오아시스 스파는 까말라 해변, 라구나 해변, 까따 해변 등 푸켓 전역에 총 5개의 지점이 있다. 📍 까말라 해변 로열 타이 스파 지점: 128 Moo 3 Rimhad Rd., Kamala, Kathu 📞 +66 76-337-777 🌐 oasisspa.net



BAUHAUS

100 Years Back and 100 Years On

The Bauhaus, a German design school that strove for the unification of culture, was founded 100 years ago this year. We present a brief historical survey of the Bauhaus's cultural influence from its beginnings to the present.

Toward a New Unity

One hundred years ago, a design school called “the Bauhaus” was founded in Weimar, Germany. In German, “Bauhaus” means “building house,” but the Bauhaus was not so much a school of architecture as a school of crafts or of design.

To the Bauhaus, the significance of architecture was symbolic, and in fact the school didn't even teach

architecture. The reference to architecture in the name was due to architecture's status as a composite art form.

Architecture holds a very high position in Western culture because all the plastic arts—namely painting, sculpture, and handicrafts—have their origin in architecture and have branched out from this discipline. If Eastern art originates from the strokes of a brush, Western art originates from buildings. If the East tends to condense, the West tends to expand.

The historical foundation for the Bauhaus came from the 19th-century British artist William Morris. A socialist and a leader of the Arts and Crafts movement, Morris declared that the two most beautiful things in the world were books and houses. When he got married, Morris built his own house, and he also started a publishing company to produce his own books.

Morris tried to put his ideas into practice primarily through books, but the Bauhaus school wanted to carry on his ideas in the field of

architecture. In effect, a book was a small building, and a building a giant book.

In the 19th century, European intellectuals and artists regarded the division of the arts as a kind of cultural corruption. Of course, that division was also an inevitable consequence of modernization. In contrast to a medieval community united by religion, the modern society was based on specialization, and the division of society into its various fields was considered progress. Sociologist Max Weber even defined the division of society as a necessary condition of modernity.

But while the division of society made life more autonomous, it was also understood to detract from the unity of culture and destroy the integration of life. In a modern society, it became even harder for the left hand to know what the right hand was doing.

In reaction to these effects of modernization, a movement that pursued a new type of unity surfaced. Instead of the “L'art pour l'art” (art for art's sake) philosophy that had brought freedom to the arts, it insisted on “L'art pour la vie” (art for life's sake).

The Bauhaus held just such a critical attitude towards modern society. In a Germany reeling from its defeat in the First World War, the Bauhaus set out with the aim of establishing a new society. The keyword embraced for this project was architecture, taken in a symbolic rather than a literal sense.

The cover of the 1919 Bauhaus manifesto is decorated with an engraving that shows three stars shining over a Gothic cathedral. The



jahre bauhaus

1

1. Members of the Bauhaus ensemble, unknown photographer, 1930, Bauhaus-Archiv Berlin
2. Balance study from László Moholy-Nagy's Preliminary Course, photo: Lucia Moholy, 1923, Bauhaus-Archiv Berlin
3. Oskar Schlemmer, Free Sculpture G, design 1921–1923, cast 1963 Bauhaus-Archiv Berlin, photo: Gunter Lepkowski





cathedral signifies architecture as a unified art, while the three stars represent the painter, sculptor, and artisan. Thus, the Bauhaus declared its ambition for the painter, the sculptor, and the artisan to transcend the division of their separate fields in creating architecture as a unified art form, and through that, to establish a new society.

Soon the Bauhaus began to seek a proper direction for the plastic arts within a contemporary production system. In 1923, this direction was proclaimed under the slogan of “a new unity of art and technology.” This became the impetus for the Bauhaus’s development from an art school into a design school.

In a contemporary sense, design is understood as an act of modeling, or creating a prototype for mass production. This is how the Bauhaus became synonymous with contemporary design. That’s also what propelled the Bauhaus to its legendary status.

Modern Classicism

Unity of culture ultimately means the union of form and content. Each era has its defining content and form, but not every era succeeds in unifying the two. A disconnect between the form and the content of life tends to produce what is called “cultural lag.” The effort to make up for this lag is expressed through cultural movements.

The Bauhaus was one such movement. What the Bauhaus sought was an appropriate form for a contemporary life. As already mentioned, the symbol for that form was architecture, and the practical means of achieving it was through design. To put it another way, the Bauhaus was trying to provide a physical order suitable for a modern industrial society.

From that perspective, the Bauhaus created what might be called modern classicism. When we speak of classicism, we usually think of old things, but the correct meaning of classicism has more to do with adherence to a norm. So classicism is first and foremost a physical order and a normative attitude that ideally expresses social unity and stability.

The origin of classicism—ancient Greek art—also takes order, normality, and permanence as its standard of beauty. The opposite concept

of classicism is romanticism. While classicism pursues an aesthetic of the norm, romanticism pursues an aesthetic of deviation from the norm. Deviation has its own appeal, but the norm comes first.

Classicism has re-appeared repeatedly in the history of Western culture. Besides the ancient classicism of Greece there has been the classicism of the Renaissance, the neo-classicism of the 18th century, and the modern classicism of the Bauhaus. In seeking a new unity at a time of division, the Bauhaus’s aesthetic concept is clearly a classical one.

Classicism also means rationalism. The functionalism of the Bauhaus aims to make form match function, and this can be seen as the Bauhaus’s rationalistic method.

After the Bauhaus

The Bauhaus actually became more famous after it closed its doors. Its graduates, the Bauhäusler, dispersed around the world and achieved a special fame in America. In a sense, the legend of the Bauhaus may have been created in America. And yet, despite its efforts to preserve unity in the arts, the Bauhaus’s pursuit was broken apart with the passing of time.

Perhaps we can understand the Bauhaus better through a bigger historical process and paradigm of cultural unity and division. This might be called a cultural version of the ancient Chinese paradigm of history. The Chinese understood history as a succession of peaceful times and turbulent times. An era when the world was unified and well managed was one of peace, while a time when the world was divided and in conflict was one of disturbance. Ancient Chinese history itself alternated constantly between peace and disturbance.

The Bauhaus used design to try and turn a time of disturbance into one of peace. That effort showed itself in the cultural unification, classicism, and rationalism that we have been speaking of. But the times are turning back from peace to disturbance. Some people call this turn postmodernism. ●

Choi Bum is a design critic. Besides lecturing on the theory of design, he is active in the publishing and exhibition fields. He has worked as editor-in-chief of *Monthly Design* magazine, and his volumes of criticism include *An Eye for Korean Design*, *Beyond the Myth of Korean Design*, and *Crafts Culture Criticism*.



1. Marcel Breuer, Children's Chair, design 1924 Bauhaus-Archiv Berlin, photo: Fotostudio Bartsch
2. Dessau-Roßlau Bauhausgebäude / Bauhaus building (1925–26), Architekt / architect: Walter Gropius Photo: © Tillmann Franzen, tillmannfranzen.com © VG Bild-Kunst Bonn 2018
3. Bauhaus-Archiv / Museum für Gestaltung Berlin (1976–79), Architekten / architects: Walter Gropius, Alex Cvijanovic, Hans Bandel, Photo: © Tillmann Franzen, tillmannfranzen.com © VG Bild-Kunst Bonn 2018
4. Portrait of Walter Gropius, photo: Lucia Moholy, 1927, Bauhaus-Archiv Berlin © VG Bild-Kunst Bonn 2018
5. Marianne Brandt, Tea infuser (MT 49), 1924, Bauhaus-Archiv Berlin, Photo: Gunter Lepkowski © VG Bild-Kunst Bonn 2018



바우하우스

100년 전과

문화의 통합을 지향했던 바우하우스가
 설립 100주년을 맞이했다.
 그 시작부터 현대에 이르기까지
 역사적 맥락을 짚어보며
 바우하우스가 문화에 미친 영향을 살펴본다.
 글. 최범

h

o



새로운 통합을 위하여

100년 전 독일의 바이마르에서 바우하우스 (Bauhaus)라는 디자인 학교가 개교했다. 바우하우스는 독일어로 건축의 집이라는 뜻이지만 건축 학교라기보다는 공예 학교 또는 디자인 학교에 가깝다. 바우하우스에 건축은 상징적 의미였으며 실제 건축 교육도 제대로 이루어지지 못했다. 바우하우스가 건축을 내세운 것은 건축이 종합예술을 의미하기 때문이었다. 서구 문화사에서 건축의 위상은 매우 높다. 왜냐하면 조형예술의 모든 분야, 즉 회화, 조각, 공예 등이 모두 건축에 포함되고 거기서 분화되어 나왔기 때문이다. 동양 예술이 붓끝의 필획(筆劃)에서 시작된다면 서양 예술은 대지 위에 구축한 건축에서 출발한다. 동양이 축소 지향이라면 서양은 확대 지향이다.

바우하우스의 사상적 토대는 19세기 영국의 윌리엄 모리스로부터 나왔다. 사회주의자이자 공예 운동가였던 그는 세상에서 가장 아름다운 두 가지가 책과 집이라고 했다. 그래서 모리스는 자신의 신혼살림집을 직접 짓기도 하고 출판사를 차려 책을 만들기도 했다. 모리스가 주로 책을 통해 자신의 이념을 실천하려고 했다면 바우하우스는 건축을 내세워 모리스의 이념을 계승하고자 했다. 책은 작은 건축이고 건축은 커다란 책이었다.

19세기 유럽의 지식인들과 예술인들은 예술의 분화를 일종의 문화적 타락으로 인식했다. 물론 그러한 분화는 근대화의 당연한 결과였다. 종교에 의해 통합된 중세의 공동체와 달리 근대사회는 전문성에 기반하여 사회 각 부문이 분화되는 것을 발전으로 여겼다. 사회학자 막스 베버는 사회의 분화를 근대의 중요한 조건 하나로 규정했다. 하지만 사회 각 부문의 분화는 삶의 자율성은 확대시켰지만 또

100년 후

다른 측면에서는 문화적 통합을 해치고 삶의 총체성을 파괴하는 것으로 간주되었다. 근대사회에서는 왼손이 하는 것을 오른손이 알기가 더욱 어려워졌다. 그러한 근대화에 대한 반작용으로 새로운 통합을 추구하는 움직임이 나타났다. 예술의 자율성이 초래한 ‘예술을 위한 예술’을 극복하기 위한 ‘삶을 위한 예술’을 주장했다.

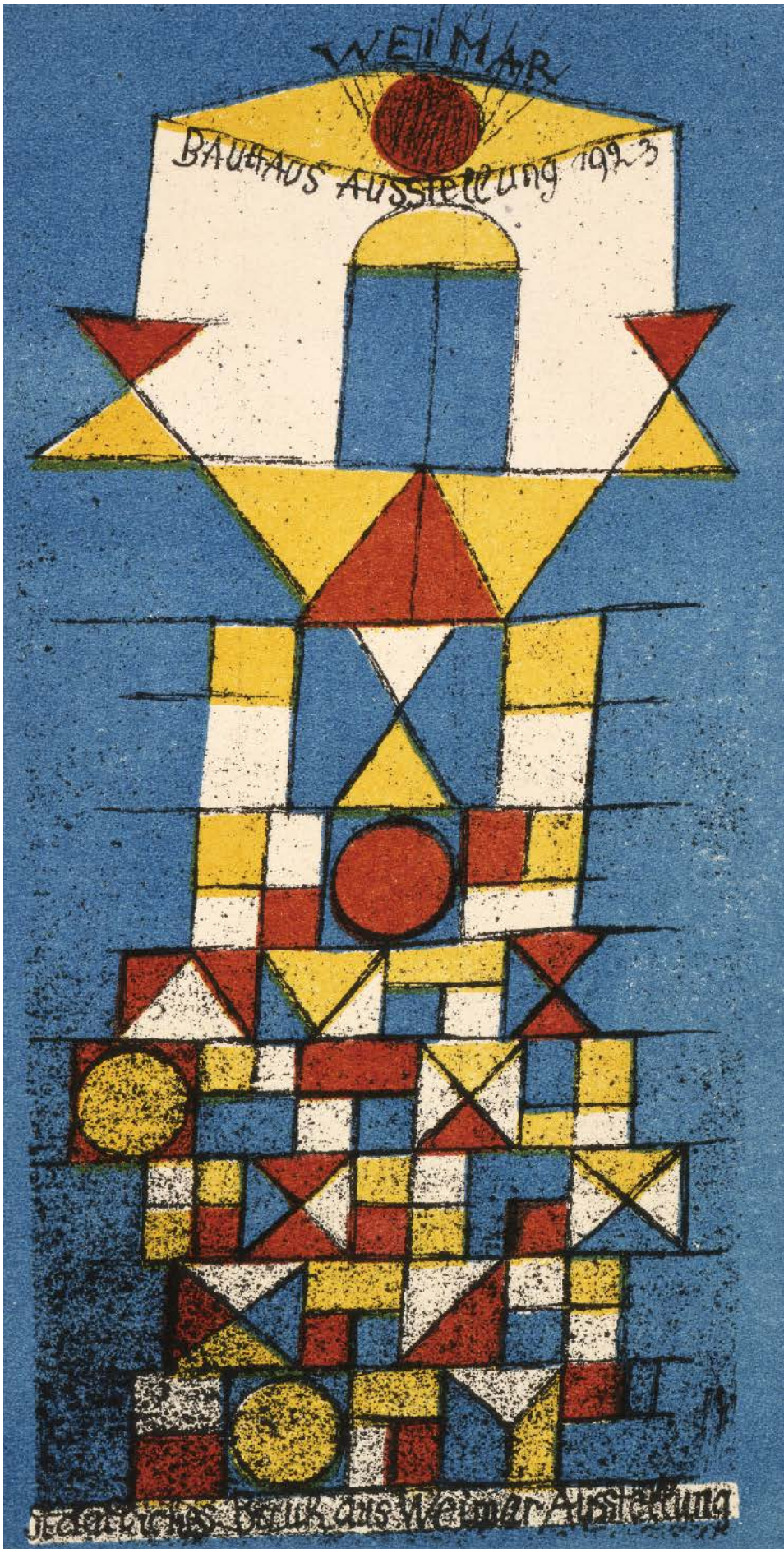
바우하우스는 이처럼 기본적으로 근대사회에 대한 문명 비판적 문제의식을 가지고 있었다. 제1차 세계대전에 패배하여 위축된 독일에서 새로운 사회 건설이라는 꿈을 안고 출발했던 것이다. 이때 바우하우스가 새로운 사회 건설의 키워드로 삼은 것이 바로 건축이었으며, 그것은 실질적인 것이라기보다는 상징적인 것이었다. 1919년 바우하우스 개교 선언문 표지에는 고딕 성당 위로 3개의 별이 빛나는 판화가 실려 있다. 여기서 고딕 성당은 통합 예술로서의 건축을, 3개의 별은 각기 화가, 조각가, 공예가를 의미한다. 그러니까 바우하우스는 화가, 조각가, 공예가들이 각각의 분화된 영역을 넘어서 하나의 통합된 예술로서 건축을 만들고 이를 통해 새로운 사회를 건설하는 것을 목표로 삼았던 것이다.

바우하우스는 곧이어 현대적인 생산 체제 속에서 조형의 방향성을 모색한다. 그리고 마침내 1923년 ‘예술과 기술의 새로운 통합’이라는 명제를 선언한다. 이는 바우하우스가 공예 학교에서 디자인 학교로 넘어가는 계기가 되었다.

현대에 들어와 디자인은 대량생산하는 제품의 원형을 만드는 모델링으로 이해된다. 그리하여 바우하우스는 현대 디자인과 동의어가 되었다. 바우하우스의 신화 또한 여기에서 비롯되었다.

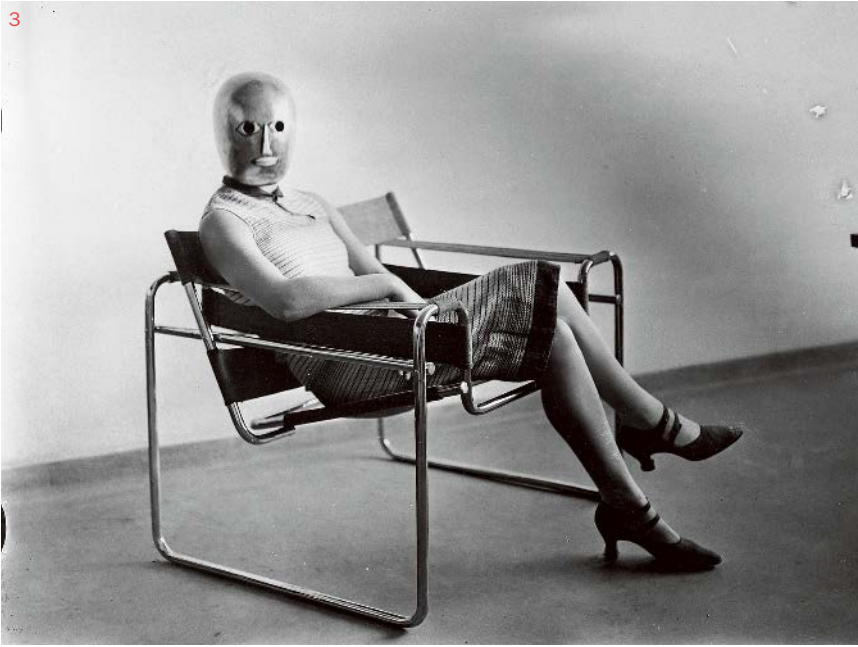
1. Bachelor's wardrobe on castors, design: Josef Pohl, 1930, Bauhaus-Archiv Berlin / Fotostudio Bartsch
2. Hauptgebäude der ehemaligen Kunstschule / central building of the Former Art School (1904–11), Architekt / architect: Henry van de Velde, Photo: © Tillmann Franzen, tillmannfranzen.com / © VG Bild-Kunst Bonn 2018





1. Paul Klee, Postcard no. 4 for the Bauhaus exhibition in Weimar in summer 1923 ("The Sublime Side"), 1923, Bauhaus-Archiv Berlin
2. Marcel Breuer, Tubular-Steel Table Set B 9 B9-9c, design 1927, Bauhaus-Archiv Berlin, photo: Gunter Lepkowski
3. Woman wearing a theatrical mask by Oskar Schlemmer and seated on Marcel Breuer's tubular-steel chair, c.1926. Photo: Erich Consemüller, dress material: Elisabeth Beyer-Volger, Bauhaus-Archiv Berlin / © Dr. Stephan Consemüller
4. Neue Meisterhäuser / The Masters' Houses Dessau (Haus Gropius), Architekten / architects: Bruno Fioretti Marquez Architekten (2010–2014). Photo: © Tillmann Franzen, tillmannfranzen.com © VG Bild-Kunst Bonn 2018
5. UNESCO-Welterbe Fagus-Werk / UNESCO World Heritage Fagus Factory (1911), Architekt / architect: Walter Gropius. Photo: © Tillmann Franzen, tillmannfranzen.com © VG Bild-Kunst Bonn 2018

3



4



5



현대의 고전주의

문화의 통합은 결국 내용과 형식의 통일을 의미한다. 모든 시대에는 그만의 내용과 형식이 있다. 그러나 모든 시대에 그것이 잘 수행되는 것은 아니다. 삶의 내용과 형식의 불일치는 이른바 ‘문화적 지체(cultural lag)’를 드러내게 마련이다. 이러한 지체를 메우고 극복하려는 노력이 문화 운동이라는 형태로 나타난다. 바우하우스 역시 그러한 운동을 지향했다. 바우하우스가 추구한 것은 ‘현대적인 삶에 적합한 형식의 부여’였다. 그러한 형식의 상징적 기호가 건축이고 실천적 수단이 디자인이었음은 이미 말한 대로이다. 다시 말해 바우하우스는 현대 산업사회에 적합한 조형적 질서를 부여하고자 한 것이다.

그런 점에서 바우하우스가 창출한 것은 현대의 고전주의라고 할 수 있다. 고전주의라 하면 보통 오래된 것이라는 이미지가 떠오르지만 고전주의의 정확한 의미는 규범적이라는 것이다. 그러니까 고전주의는 다른 무엇이기에 이전에 사회적 안정과 통합을 이상적으로 표현하는 조형적 질서와 규범적 태도이다. 고전주의의 원류인 고대 그리스의

미술 역시 질서와 규범, 영속성을 아름다움의 기준으로 삼았다. 고전주의에 반대되는 개념은 낭만주의이다. 그러니까 고전주의는 단정한 미를 추구하고 낭만주의는 일탈의 미를 추구한다. 일탈은 매력적이지만 역시 단정함이 먼저다.

서구 문화사에서 고전주의는 여러 차례 반복하여 등장한다. 고대 그리스의 고전고대(ancient classic), 르네상스의 고전주의, 18세기의 신고전주의(neo-classicism), 그리고 바우하우스의 현대 고전주의(modern classicism) 등이다. 분열의 시대에 새로운 통합을 지향한 바우하우스의 미적 이념은 고전주의일 수밖에 없었다. 고전주의는 합리주의이기도 하다. 바우하우스의 기능주의는 형태와 기능의 일치를 추구하는 것이다. 이것 역시 바우하우스적인 합리주의의 방법론이라고 할 수 있다.

바우하우스 그 이후

바우하우스는 사실 문을 닫고 난 뒤에 더 유명해졌다. 바우하우스인들(Bauhäusler)이 세계 각지로 퍼져나갔으며 특히 미국에서

명성을 얻었다. 어쩌면 바우하우스의 신화는 미국을 통해 만들어진 것인지도 모른다. 하지만 그러한 노력에도 오늘날 바우하우스가 추구했던 통합은 다시 깨졌다. 이제 우리는 문화의 분화와 통합이라는 보다 커다란 역사적 운동과 패러다임 속에서 바우하우스를 조명해야 할지도 모른다. 그것은 고대 중국인들이 이해했던 역사 패러다임의 문화적 버전이라고 할 수 있다. 고대 중국인들은 역사를 ‘치세(治世)와 난세(亂世)의 교체 과정’으로 보았다. 천하가 통일되어 잘 다스려지는 시대는 치세, 세상이 분열되어 서로 다투는 시대는 난세인 것이다. 고대 중국의 역사 자체가 치세와 난세의 반복이었다.

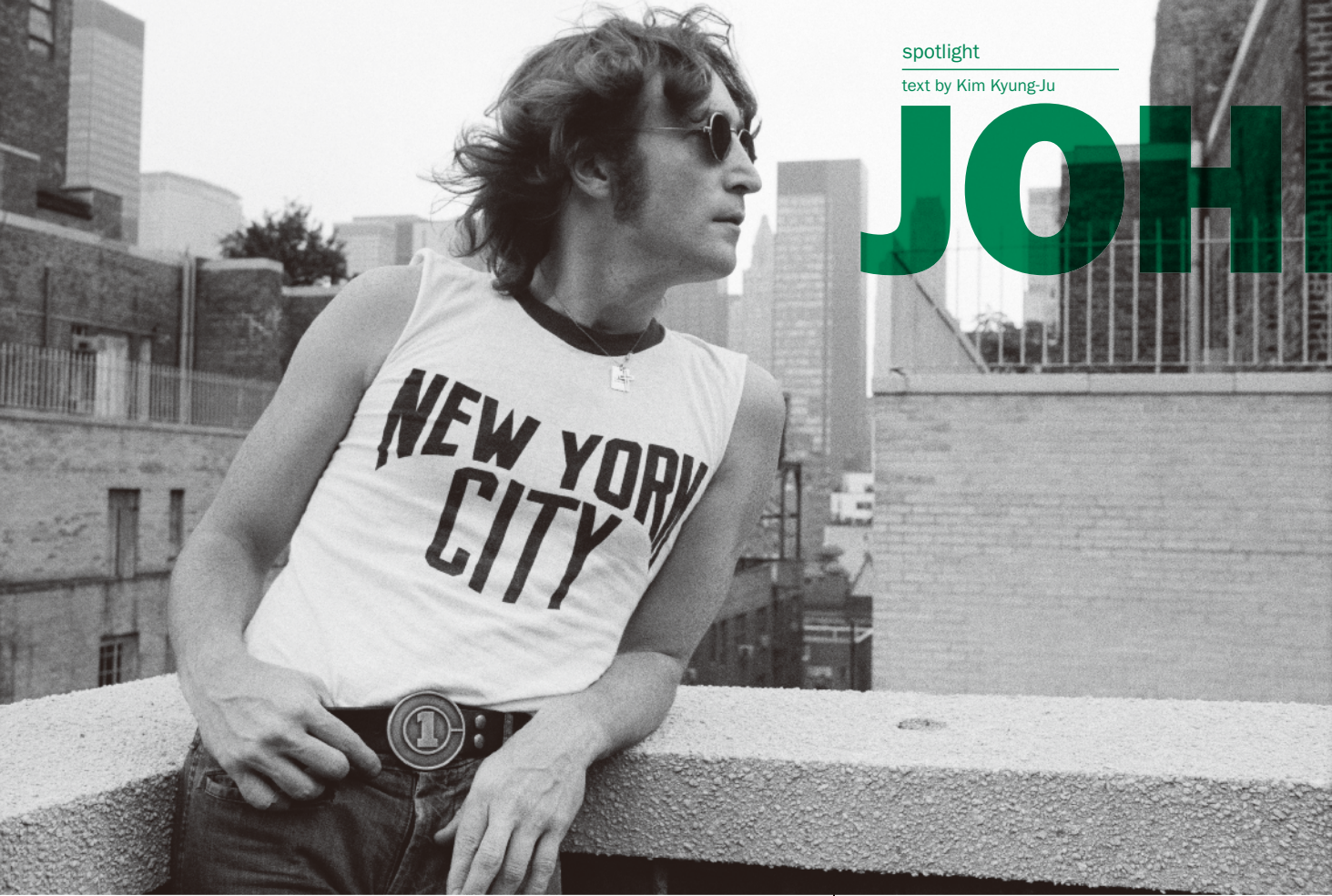
바우하우스는 난세에서 치세로 나아가는 길을 디자인을 통해 추구했다. 그것이 바로 앞서 말한 문화의 통합, 고전주의와 합리주의로 나타났다고 할 수 있다. 하지만 시대는 다시 치세를 넘어 난세로 나아가고 있으니, 혹자는 그 움직임을 포스트모던이라고 부른다. ●

최범은 디자인 평론가다. 디자인 이론을 강의하는 한편 출판과 전시 영역 등에서 활동해왔다. <월간디자인> 편집장을 지냈으며 평론집으로 <한국 디자인을 보는 눈> <한국 디자인 신화를 넘어서> 등이 있다.

spotlight

text by Kim Kyung-Ju

JOHN



"John Lennon, NYC—1974," photographer: Bob Gruen

John Lennon was something of a ‘master of the private life.’ Among all the people I’ve come across, I’ve never heard of anyone who has left behind as many letters as Lennon did.

The act of writing a letter is part of an individual’s private life. Lennon didn’t abandon this private aspect of his life until his last moments. He wrote to the owner of a laundry shop 200 meters away to complain that a shirt he had bought for Yoko was ruined and his own white shirt was dirty, and he wrote to a fan who had stolen his favorite flared trousers, asking for them to be returned.

One of John Lennon’s nicknames was “the two-fingered typist.” From an early age, Lennon started typing poems on an Imperial Typewriter machine. Of course, this was in the days before computers, email, and social media. Whether he was happy or annoyed, full of hate, amused or angry, he expressed his feelings by typing them.

I doubt that if Lennon were alive today he would use social media. I think he would still prefer the analog approach. There’s a difference

in feel between sharing your private life through social media and sharing it through letters and postcards.

Yoko Ono has played a major role in revealing Lennon’s private life to the world. Many editors have tried to publish collections of the musician’s letters, but they often failed because the rights to the letters were owned by Ono. Truth is, it must have taken Ono a lot of courage to publish these letters about the couple’s private life, which she may not have wished to expose to the world. (This is despite the fact that, since Lennon and Ono were always either together or talking on the telephone 20 or more times a day, they wrote few letters to each other.)

At any rate, Lennon’s fans have reason to be grateful to Ono. There are plenty of records and musical documents related to Lennon as a member of the Beatles, but without Ono, we would never have had the chance to peer into his personal life. Thanks to her, we can now satisfy our curiosity by reading his most private thoughts.

Lennon himself was full of curiosity from an early age. After he started making music and

Master of the Private Life

LENNON

When John Lennon's widow Yoko Ono published the letters that she had received from Lennon throughout her life, she quoted a haiku by Kobayashi Issa: "In the cherry blossom's shade there's no such thing as a stranger." When Lennon wrote letters, Ono added, "he was always frank and unaffected; he even expressed his feelings with little pictures."

came to understand how strong an influence his music could have on the world, he became all the more curious about the world. From the time of the anti-war movement—when Muhammad Ali was an unknown boxer named Cassius Clay and Lennon went to him to try dodging his punches—to the animal rights movement, when Lennon protected odd-eyed cats from poachers, the musician showed great curiosity in the world around him.

Light-hearted and comical or boiling with fury then turning suddenly sad and earnest, Lennon was always studying himself, and in this act of introspection writing proved to be of great use. In contrast to the inflated egos of many former and present celebrities, Lennon's ego was checked by a strong element of irony. He looked for inspiration in his own interests rather than those of others, and it wouldn't be too much to say that he spent much of his private life trying to share that inspiration.

The ongoing interest in Lennon's private life, even after his death, is proof that historical curiosity continues even when its object has left the world. One day, perhaps exhausted by the excessive attention of the public, Lennon wrote to his fellow Beatle George Harrison: "George! If Jesus himself were living in our time, he would probably have to appear on TV."

The novelist E. M. Forster had this to say about letters: "To qualify as a good letter, a letter must pass two tests. First, it must show the humanity of the writer, and second, it must show the humanity of the receiver." If you accept this view, John Lennon always considered the person he was writing to and wrote the letter with plenty of consideration.

John Lennon was a master of private life. The

many letters and postcards that were received from him remain in private possession. Most of them have probably been collected and treasured by ordinary people, not millionaires. But if their value will rise dramatically, we may start to see them traded, for we live in an age when every aspect of the private life can be bought and sold.

Britain's daily newspaper *The Times* declared that John Lennon's letters were worthless as literature: "John Lennon's writing is so inept that he could practically be called illiterate.... To make full use of his natural genius, he would have had to be taught properly." In one discussion, a critic scoffed that "John Lennon wrote as if he were copying out works by Tennyson, Browning, and Robert Louis Stevenson while listening to the soccer results on the radio."

But I think Lennon's first volume of stories, *In His Own Write*, is a book that deserves a place in the literary gatherings at London's historic bookstore Foyles. Lennon's stories and poems don't go beyond the painful and heart-warming aspects of his private life, but if that's not literature, then what is it?

Perhaps it's best to end with Lennon's own thoughts on writing:

"I don't write to change society. Thinking deeply about some problem and then writing about it is not my style. I'm too finite and self-centered a being to do that. I first learned the word 'finite' from the writing of Bernard Levin. I have just one objective in writing: to make people smile, or to please myself." ●

Kim Kyung-Ju is a poet and dramatist. He has translated *John Lennon's Letters* into Korean. Asia's first large-scale John Lennon solo exhibition, «Imagine John Lennon», is running at the Hangaram Art Gallery, Seoul Arts Center, until March 10.



존

사생활의 달인

레논

존 레논의 아내 오노 요코는 평생 동안 자신이 간직해온 존 레논의 손편지들을 세상에 내놓으면서 고바야시 잇사의 하이쿠를 인용하며 이렇게 고백한다. “벚꽃 그늘 아래에서는 생판 남인 사람 아무도 없네. 편지를 쓸 때 존은 늘 꾸밈없고 솔직했습니다. 꼬불꼬불한 그림도 곁들이며 마음을 전했죠.” 글. 김경주

존 레논은 사생활의 달인이었다. 내가 보아온 사람 중에 이렇게 많은 손편지를 주변에 남긴 사람을 찾아보지 못할 정도다. 편지를 쓰는 행위는 한 개인의 사생활에 해당한다. 존 레논은 이 사생활을 죽을 때까지 포기하지 않았다. 존 레논은 200m 옆의 세탁소 주인에게 자신이 사준 요코의 셔츠가 망가졌고 내 흰 셔츠는 더러웠다고 항의하는 내용부터 자신이 아끼는 나팔바지를 훔쳐간 팬에게 그것만은 돌려달라는 손편지도 썼다.

존 레논의 별명 중 하나는 ‘독수리타법의 달인’이다. 존은 임페리얼 타이프라이터 타자기로 어린 시절부터 시를

지었다. 알다시피 그의 시대는 컴퓨터와 이메일, 소셜 미디어가 등장하기 이전이다. 그는 기쁘거나 짜증 날 때, 증오심이 치밀 때, 유쾌하거나 분노할 때 상관없이 자신의 감정을 타자기를 사용해 글로 남겼다. 만약 존 레논이 지금 시대에 살았다면 SNS를 이렇게 사용했을까? 그건 좀 의문이 든다. 그는 꽤나 아날로그를 선호했을 것 같다. 손편지나 엽서를 통해 사생활을 남기는 것과 SNS에 남겨놓는 사생활은 질감이 좀 다르니까.

존 레논의 사생활이 이처럼 세상에 많이 드러나게 된 것은 오노 요코의 기여가 크다. 수많은 편집자들이 그의



편지를 모아 출판하고자 했지만 저작권법상 모두 오노 요코의 소유였기 때문에 번번이 실패했다. 오노 요코 입장에서 볼 때 세상에 내놓고 싶지 않은 둘의 사생활도 가득했으므로 용기가 필요했을 것이다(존과 요코는 항상 붙어 있거나 하루에도 스무 통이 넘는 전화 통화를 주고받았기 때문에 서로에게는 거의 편지를 쓰지 않았다). 여하튼 존 레논의 팬들로서는 오노 요코에게 감사할 이유가 많다. 비틀스 멤버로서 존 레논에 관한 세계적인 명반이나 음악적 기록이야 넘쳐나지만 그녀가 아니었다면 존 레논의 사심 가득한 내용을 훔쳐볼 기회는 영영 없었을 테니까. 우리는 호기심을 갖고 충분히 그의 사심 속에 더 깊이 들어갈 수 있는 것이다.

존 레논은 어린 시절부터 호기심이 왕성했다. 음악을 시작하고 자신의 음악이 세계에 어떤 영향을 주는지를 파악한 후로는 더욱 세계에 대한 호기심을 놓지 않았다. 전쟁 반대 운동부터 무하마드 알리가 카시우스 클레이라는 무명 복서로 활동하던 시절 그를 찾아가 그의 편지를 한번 피해볼 수 있을까 하는 호기심, 밀렵꾼들로부터 오드아이 고양이를 지켜내자는 생명 운동까지 자신을 둘러싸고 있는 세계에 대해 늘 관심과 호기심을 가졌다. 그는 유쾌하고 익살스럽고 뜨겁게 끓어오르다가도 급작스레 애잔해지고 솔직해지며 끊임없이 자신에 대해 탐구했고 글을 쓰면서 자아를 찾으려고 애썼다. 관심을 받고 싶어 하는 유명인들의 비대해진 자아놀이와는 반대로 존 레논의 자아는 좀 비대칭적이고 아이러니한 구석도 많다. 존 레논은 타인의 관심보다 자신이 관심 있는 것에 대해 늘 영감을 얻고자 했고 그 영감을 나누고자 사생활을 낭비해버린 사람이라고 해도 과언이 아니니까. 그런 점에서 볼 때 그의 사후에도 이렇게나 그의 사생활에 관심을 갖는 사람이 많은 것을 보면 역사의 호기심이란 한 사람이 세상을 떠난 후에도 적당히 내버려두지 않는다는 걸 알 수 있다. 존 레논은 어느 날 대중의 과도한 관심에 질식이 나고 몹시 피로했는지 동료인 조지 해리슨에게 이런 편지까지 남긴다. “조지! 아마 예수도 지금 시대 사람이려면 TV에 출연해야 했을지도 몰라.”

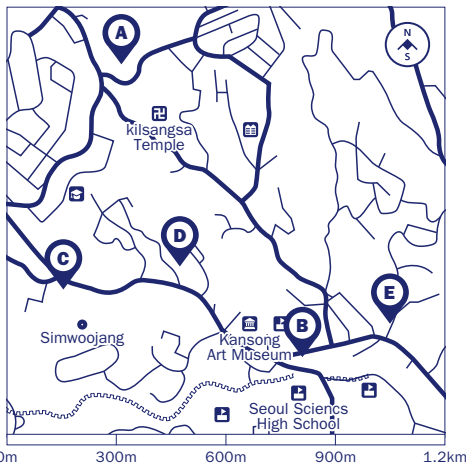
소설가 E.M. 포스터는 편지에 대해 이렇게 말한다.

“편지는 좋은 편지로 분류되기 전 두 가지 시범을 통과해야 한다. 우선 쓰는 사람의 인간성을 드러내야 하고, 그다음 받는 사람의 인간성을 드러내야 한다.” 이런 관점을 받아들인다면 존 레논은 항상 편지를 받을 사람을 염두에 두고 그에게 편지를 썼다. 존 레논은 사생활의 달인이었다. 그에게서 받은 수많은 편지와 엽서는 여전히 받는 이의 사적인 영역과 시간에 갇혀 있다. 대부분 갑부가 아니고 평범한 사람들이 그 편지를 수집해 소유하고 있을 것이다. 물가가 폭등한다면 팝 스타의 애장품 경매에 참여해 소장품 상당수는 다시 경매 시장에 나와 높은 가격에 낙찰되면서 희귀 애장품이 될 수도 있다. 우리가 사는 시대는 어떤 사생활도 잘 팔아 넘기는 시대니까.

영국 일간지 <더 타임스(The Times)>는 존 레논의 손편지들이 문학적으로 형편없다며 “존 레논은 문맹이라고 할 정도로 글 쓰는 솜씨가 엉망이다. … 자신이 지닌 천부적인 재능을 활용할 수 있도록 제대로 된 교육을 받았어야 했다”라고 했다. 어느 비평가는 한 토론 중에 “존 레논의 저서는 라디오로 축구 경기 결과를 들으면서 알프레드 테니스, 로버트 브라운, 로버트 루이스 스티븐슨의 작품을 베낀 것 같더군요”라고 비아냥거리기도 했다. 하지만 난 존 레논의 첫 단편집인 <In His Own Write>가 런던의 유서 깊은 포일스(Foyles) 문학 모임에 참여할 만한 책이라고 생각한다. 존이 남긴 시와 단편은 아프고 가슴 따뜻한 사생활을 넘어서지 못하지만 그것이 문학이 아니라면 또 무엇인가? 마지막에는 글에 대한 존 레논의 생각을 남겨본다.

“저는 사회를 바꾸려고 글을 쓰는 게 아닙니다. 어떤 문제에 대해서 심각하게 고민하고 글을 쓰는 것은 제 취향이 아니에요. 그렇게 하기에 저는 너무 자기중심적이고 너무 유한한 존재죠. 버나드 레빈의 글에서 ‘유한함’이라는 단어를 처음 배웠어요. 제가 글을 쓰는 목표는 딱 하나예요. 다른 사람을 웃기거나 나 혼자고 쓰거나.” ●

김경주는 시인이자 극작가다. 존 레논 평전 <존 레논 레터스>를 번역했다. 아시아 최초 최대 규모의 존 레논 단독 전시 ‘이매진 존레논전’이 예술의전당 한가람미술관에서 3월 10일까지 열린다.



Gentle, Dignified Seongbuk- dong

seoul map
text by Ha Eun-A
photos by Lim Hark-Hyoun

Every alley in Seongbuk-dong has its own story. In these side streets you can really feel the warmth of the old Seoul. Seeking out traces of time long passed, I took my time to savor the calm and dignified atmosphere unique to Seongbuk-dong.

잔잔하지만 단단한 성북동

성북동 골목에는 서울의 옛 온기가 남아 있다. 시간이 머무른 흔적을 찾으며 천천히 성북동만의 고요하고 기품 있는 분위기를 느껴보자. 글. 하은아 / 사진. 임학현



The Meaning of Home [Ⓐ] Korea Furniture Museum

집의 의미 — 한국가구박물관

큰 대문을 열자 단정하게 정돈된 한옥이 모습을 드러낸다. 정미숙 관장이 우리의 주거·생활 문화를 아름답게 재현한다는 집념으로 오랜 시간 모아온 10채의 한옥과 2,000여 점의 전통 목가구를 이곳에서 만나볼 수 있다.

단순히 가구만 나열된 박물관이 아니다. 한옥과 가구의 형태, 모양, 장식, 배치 등을 통해 당시의 생활상과 지혜, 자연에 대한 가치관을 두루 살피고 느낄 수 있는 곳이다. 조상들은 땅의 모양과 주변 산세를 읽어 집을 지었다. 인위적으로 정원을 만들지 않고 담장을 낮춰 눈앞의 자연 풍경을 그대로 감상했다. 이것이 바로 ‘경치를 빌린다’는 의미의 차경(借景) 문화이다. 한국가구박물관의 차경 역시 훌륭하다. 과거의 모습이 남아 있는 성북동부터 변화한 빌딩 숲, 서울의 상징인 N서울타워까지 한눈에 보인다. 마치 액자를 걸어놓은 듯하다.

한국가구박물관에는 브래드 피트, 빅토리아 베컴, 시진핑 중국 국가주석 등 세계적인 인사들이 방문해 찬사를 아끼지 않았다. 한 시간가량 이어지는 해설을 곁들인 관람은 시간이 부족하다고 느낄 정도로 흥미롭다. 시간을 내 여러 번 방문하고 싶을 만큼 의미 있는 여행이 될 것이다.

- 📍 121, Daesagwan-ro, Seongbuk-gu
- 🕒 11 a.m. – 5 p.m.
(English guided tours 2 p.m. and 4 p.m.), closed on Sundays and Mondays
- 💰 20,000 won
- ☎ +82 2-745-0181 (advance booking required)
- 🌐 kofum.com
- 📍 성북구 대사관로 121
- 🕒 11:00~17:00 (영어 해설 14:00, 16:00), 일~월요일 휴관
- 💰 2만 원
- ☎ 02-745-0181 (사전 예약 필수)
- 🌐 kofum.com

At the Korea Furniture Museum, you'll find 10 traditional Korean houses and about 2,000 pieces of furniture collected by founding director Chyung Mi-Sook, a person with a passion for preserving the traditional Korean culture.

This is more than just a museum of furniture; here, the construction, form, decoration, and arrangement of Korean houses and furniture provide ample knowledge on the old Korean lifestyle, ingenuity, and attitude toward nature.

Traditional Korean houses didn't have artificial gardens. They kept their surrounding walls low to provide unrestricted views of the natural landscapes outside. This was the culture of *chagyeong*, meaning "borrowed landscape." The Korea Furniture Museum itself has an outstanding *chagyeong*: the surrounding views, which include everything from the preserved look of old Seongbuk-dong to the city's skyscrapers, to Seoul's iconic landmark: the Seoul N Tower. It's just like looking at a framed picture.

The Korea Furniture Museum has been visited and highly praised by world-famous celebrities such as Brad Pitt, Victoria Beckham, and China's President Xi Jinping. It's a definite highlight of Seoul, a place that you'll want to revisit again and again.



Lee Jong Kuk 104 is listed in the *Michelin Guide* 2019 with one Michelin star. Already famous for his VIP private dinners, cooking classes, and lectures, chef Lee Jong-Kuk opened this restaurant to give full expression to his sense of the aesthetic. From the moment you step inside until you leave, the whole experience unfolds like a beautiful work of art. Everything in this space, characterized by an exquisite blend of traditional and contemporary styles, down to the smallest of details, such as the serving utensils, has been personally planned by Lee.

The food here is not so much to be tasted as to be relished. To create each dish, Lee has collaborated with various artists in the design of the plating used. Because he uses the freshest seasonal ingredients, the menu and plating change with the season and mood. The beautiful and colorful dishes are like flower arrangements on the plate, with eight to 12 courses making up a full meal. This is such a feast of fine cuisine that it seems almost too good to eat.

최고의 만찬 — 이종국 104

<미쉐린 가이드 2019>에 원스타로 이름을 올린 이종국 104를 찾았다. VVIP를 위한 프라이빗 디너, 쿠킹 클래스, 강연 등으로 명성이 자자한 이종국 셰프가 자신의 미학을 한껏 발휘한 공간이다. 입구에 들어서자 새소리와 함께 곳곳에 장식된 전통 요소가 눈에 띈다. 발을 딛는 순간부터 나오기까지의 경험이 하나의 예술처럼 아름답게 이어져 있다. 전통과 현대를 아우르는 인테리어는 물론 작은 식기까지 직접 꾸몄다.

이곳의 음식은 ‘맛보다’보다는 ‘즐거다’라는 표현이 더 어울린다. 오직 한 가지 요리를 위해 작가와 협업해 기물을 제작한다. 제철 재료와 식자재, 계절과 분위기에 따라 메뉴와 플레이팅이 계속 바뀐다. 마치 접시 위에 꽃꽂이를 한 듯 아름답고 찬란한 요리는 8~12가지 코스로 구성된다. ‘먹기 아깝다’는 표현이 딱 들어맞는 요리의 향연이다. 점심과 저녁 코스로 나뉘며 취향이나 알레르기, 식습관에 따라 개인 맞춤형 코스도 가능하다.

The Ultimate Feast at [®] Lee Jong Kuk 104

- 📍 95-1, Seongbuk-ro, Seongbuk-gu
- 🕒 11:30 a.m. – 10 p.m. (break time 3:30 – 5:30 p.m.), closed on Sundays
- 💰 Lunch 150,000 – 300,000 won, Dinner 200,000 – 500,000 won
- ☎ +82 2-747-0104 (advance booking required)
- 📱 @leejongkuk104
- 📍 성북구 성북로 95-1
- 🕒 11:30~22:00 (브레이크 타임 15:30~17:30), 일요일 휴무
- 💰 점심 15만~30만 원 저녁 20만~50만 원
- ☎ 02-747-0104 (사전 예약 필수)
- 📱 @leejongkuk104



Books[©] You'll Want to Keep Buku

Combining the roles of bookstore, café, and bakery, Seongbuk-dong's Buku is a perfect place to enjoy a quiet break. This is a great place to savor a tasty coffee and dessert while reading a good book.

The books are carefully arranged to make it easier to choose your favorite selections. And the selections are plentiful: books by old literary figures, children's books with beautiful pictures, books for minimalists, or collectable volumes of poetry. A bookcase for newly published books is made out of a refrigerator and labeled "Fresh Books."

Books collected by the knowledgeable curator have particularly striking passages marked. In every corner are witty comments in speech bubbles that have a strange power to stimulate your interest even in subjects that you know little about.

갖고 싶은 서재 — 부쿠

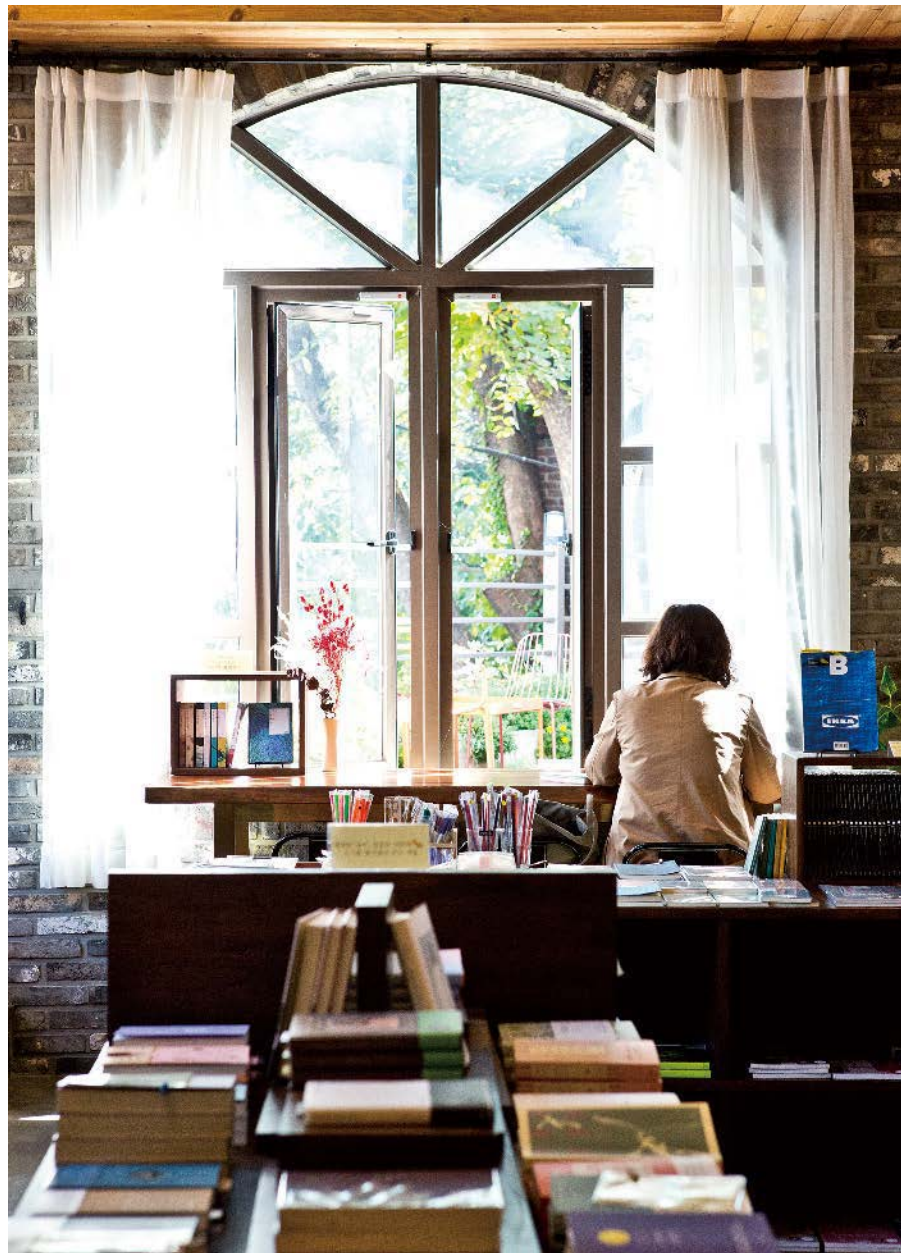
서점과 카페, 베이커리가 한곳에 모인 부쿠는 고요하게 휴식을 즐기기에 적합한 곳이다. 책을 읽으며 맛있는 커피와 디저트를 즐길 수 있다. 집으로 그대로 옮겨오고 싶을 만큼 매력적인 공간이다.

백석·윤동주·김광섭 등 옛 문인들의 책, 그림이 아름다운 동화책, 미니멀리스트를 꿈꾸는 사람을 위한 책, 소장하고 싶은 시집 등 취향에 따라 책을 분류해 고민을 줄여주는 서재 구성이 인상적이다.

'Fresh Book'이라 적힌 냉장고는 신간 서적을 모아놓은 책장이다. 큐레이터의 안목으로 고른 책에는 인상 깊은 구절이 표시돼 있다. 구석구석 발견되는 재치 있는 말풍선은 평소 잘 모르는 분야에도 관심을 갖게 하는 묘한 힘이 있다. 특히 표지를 가린 포장지 위에 책의 키워드와 문장만을 적어놓은 '부쿠서점 비밀 책'이 인기다. 책장에 숨어 있는 보석 같은 책을 발굴할 수 있는 또 하나의 방법이다.



- 📍 167, Seongbuk-ro, Seongbuk-gu
- 🕒 10:30 a.m. - 9 p.m.
- ☎ +82 2-747-0167
- 🌐 buku.co.kr
- 📍 성북구 성북로 167
- 🕒 10:30~21:00
- ☎ 02-747-0167
- 🌐 buku.co.kr



A Meeting Place for Literati Suyeon-sanbang

The name Suyeonsanbang means “little house in the mountains where literati gather.” The place takes its inspiration from Seongsbuk-dong’s fame as a neighborhood where many literati used to live. Opened as a traditional tea house over 20 years ago, Suyeonsanbang has itself become a part of Seoul’s historic heritage.

The top item on the menu here, rightfully praised by various reviewers, is the squash shaved ice. The taste of this soft and savory shaved ice always comes back to me when I think of it. But if you come here in winter, you must try the squash porridge. This is a thick porridge made by slowly cooking the squash for a long time. Topped with red beans, soy beans, jujube, and pine nuts, it’s equally rewarding in taste and health.

Don’t miss the chance to sip a cup of jujube tea while enjoying the peaceful background scenery through the wood-framed windows that make up whole walls. These moving moments will have you heave sighs of appreciation.

문인들의 사랑방 — 수연산방

‘문인들이 모이는 산속의 작은 집’이란 뜻의 수연산방은 소설가 이태준이 1933년부터 14년 동안 머물며 작품을 집필했던 가옥이다. 과거 문인들이 모여 살았던 성북동의 지역 특성과 이곳에서 자주 다화회가 열린 것에서 착안해 수연산방이란 이름으로 손님을 맞이하고 있다.

전통찻집으로 문을 연 지 20년이 넘는 역사 깊은 서울의 문화유산이기도 하다.

<수요미식회>를 비롯해 각종 언론에서 극찬받은 단호박빙수가 이곳의 대표 메뉴다. 생각만으로도 입맛을 다시게 만드는 부드럽고 고소한 맛이다. 겨울에 이곳을 찾는다면 단연코 단호박범벅을 맛봐야 한다. 단호박을 고아 만든 걸쭉한 죽이다. 팔과 콩, 대추, 잣으로 장식해 맛과 건강을 모두 챙긴다. 전면이 나무 창으로 된 사랑방에 앉아 고즈넉한 풍경을 배경으로 즐기는 대추차 한잔도 잊지 말자. 절로 탄성을 나올 만큼 감성적인 순간이 될 것이다.



- 📍 8, Seongsbuk-ro 26gil, Seongsbuk-gu
- 🕒 Weekdays 11:30 a.m. – 6 p.m., Weekends 11:30 a.m. – 10 p.m., closed on Mondays
- 🍽️ Pumpkin Porridge 13,800 won, Jujube Tea 12,800 won
- ☎️ +82 2-764-1736
- 📍 성북구 성북로26길 8
- 🕒 평일 11:30~18:00, 주말 11:30~22:00, 월요일 휴무
- 🍽️ 단호박범벅 1만 3,800원, 대추차 1만 2,800원
- ☎️ 02-764-1736



계절의 맛 — 카페58.4

카페58.4는 신선한 과일을 이용한 음료와 디저트를 선보인다. 20여 년간 오페라와 뮤지컬 무대를 디자인한 경험을 살려 부부가 함께 공간을 꾸몄다. 옥상에 오르자 건너편 한옥의 기와지붕이 파도처럼 겹겹이 펼쳐지는 풍경이 눈에 띈다. 머릿돌로 의자를 만들고, 옥상으로 가는 계단을 설치해 동네를 조망하는 좌석을 만드는 등 오직 카페58.4에서만 볼 수 있는 명소를 만들었다.

과일을 고르는 안목은 수십 년간 과일 가게를 운영한 부모님에게 전수받았다. 이미 동네 주민에게 소문이 자자할 정도로, 고품질의 과일을 저렴하게 선보일 수 있는 이유이다. 오직 과일만 조합해 만든 착즙 주스는 이곳에서 꼭 맛봐야 할 대표 메뉴이다. 제철 과일을 위주로 해 계절에 따라 메뉴가 달라진다. 가게 앞 과일 판매대에 특정 과일이 등장하면 그 과일 음료를 맛볼 수 있는 것이다. 이 외에도 통생과일을 올린 토스트와 직접 만든 과일청과 생강청 등이 인기이다. 모든 메뉴는 매장에서 맛보고 과일이나 수제청으로 구입할 수 있다. ●

A Seasonal Taste Café 58.4^E

- 📍 4-13, Seongbuk-ro 16gil, Seongbuk-gu
- 🕒 10 a.m. - 11 p.m., closed every other Monday
- 💰 Freshly Squeezed Juice from 6,000 won, Fresh Fruit Toast 7,000 won
- ☎ +82 2-743-8340
- 📷 @cafe58.4
- 📍 성북구 성북로16길 4-13
- 🕒 10:00~23:00, 격주 월요일 휴무
- 💰 착즙 주스 6,000원부터, 생과일토스트 7,000원
- ☎ 02-743-8340
- 📷 @cafe58.4

Café 58.4 specializes in drinks and desserts centered on fresh fruit. The space has been designed by a couple with 20 years of experience in designing stage sets for operas and musicals. Especially striking here is the rooftop view—the tiled roof typical of traditional Korean houses spreads out in ceaseless waves. The chairs are made of capstones, and a stairway leads up to the roof, where you can look out over the neighborhood, making this café a unique attraction.

The freshly squeezed juice made here entirely from a blend of fresh fruits is a must-have. As seasonal fruits are the main ingredient, the menu changes with the season. When a particular fruit appears on the fruit stall outside the café, it means you can have a drink made with that fruit.

Other popular items on the menu include toast bread topped with whole fresh fruits, as well as home-made fruit syrup and ginger syrup. Everything on the menu can be tasted as a drink and purchased separately. ●



The Wait of a Thousand Years

I hope King Taejo of the Goryeo Dynasty and his teacher High Priest Huirang will be together again.

천 년의 기다림

고려 태조 왕건과 그의 스승 희랑대사가 다시 만날 날을 고대한다.
글. 유수란



“Master Huirang,”
Height 82cm,
Goryeo Dynasty (10th century),
Treasure No. 999,
Haeinsa Temple, Hapcheon
<희랑대사>, 높이 82cm,
고려 10세기, 보물 제999호,
법보종찰 해인사

영웅의 일대기에 항상 등장하는 게 있다. 우연히 위대한 성인을 만난다는 이야기다. 새로운 세계로 출발한 영웅은 예상치 못한 도전에 맞닥뜨리고, 이때 지혜와 연륜이 있는 인물이 나타나 어려움에 처한 주인공을 돕는다. <삼국유사>에 나오는 ‘관음보살을 친견한 승려’의 기록이나 ‘기이한 행적을 보이는 성인과의 만남’도 그러한 예다. 굳이 영웅이 아니더라도 우리 삶 곳곳에 삶을 변화시키는 결정적인 만남이 있다.

왕건과 희랑대사의 만남도 그러한 만남이었다. 고려를 건국한 태조 왕건은 한반도를 통일하고 전통을 융합해 동아시아 격변기에 문화의 정점을 꽃피운 주인공으로 고려 그 자체를 상징하는 인물이다. 해인사의 희랑대사는 왕건의 정신적 지주였다. 후삼국 시대에 수세에 몰린 왕건을 도왔으며 이후에는 왕의 스승이 되었다.

국가 수호의 기반이었던 왕권과 국가 운영의 정신적 기반을 상징하는 두 사람의 조각상은 현재까지 드물게 남아 있는 고려 시대의 인물 조각상이다. 청동 태조 왕건상은 왕의 초상 조각으로 국내에서 유일하다. 현재 평양 조선중앙역사박물관에 소장된 청동 태조 왕건상은 개성 현릉에서 출토됐다. 앉아 있는 상의 높이가 약 138cm에 달한다. 국가의 번영을 기원하며 제작한 왕의 초상은 사찰에 봉안해 제례를 올렸다.

국내에 유일하게 남아 있는 승려 초상 조각인 희랑대사상은 해인사에 봉안한 후 공개하지 않았다. 이번 전시가 외부에서 공개하는 최초 전시다. 얼굴과 체격을 극사실적으로 표현한 희랑대사상에서 1,000년의 시간을 넘어 인간적인 면모가 느껴진다.

한 번도 마주한 적 없는 스승과 제자의 1,000년 만의 만남이 언젠가 반드시 이루어지기를 고대한다. 1,000년을 뛰어넘은 스승과 제자의 상봉은 고려 500년을 지속시킨 힘을 상징적으로 보여줄 것이다. 이번 특별전 ‘대고려, 그 찬란한 도전’은 고려가 지녔던 통합과 포용의 정신을 다시금 일깨워주는 계기가 될 것이다. ●

유수란은 국립중앙박물관의 학예사다.

Every heroic tale includes a scene where the hero happens to meet a great holy man. Setting out into a new world, the hero may face unexpected challenges. At this point, a figure of great wisdom and long experience appears to help the hero.

The encounter between King Taejo and High Priest Huirang was just such a decisive meeting. Taejo, the founder of the Goryeo Dynasty (918–1392), who unified the Korean peninsula, fused the traditions of the past, and made culture blossom at a time of turmoil in East Asia, is himself a symbol of Goryeo. His spiritual support came from High Priest Huirang of the Haeinsa Temple. Huirang helped the future King Taejo when the latter found himself in a weak position in the Later Three Kingdoms period. Later, Huirang became the king’s spiritual advisor.

Symbolizing the royal power by which the nation was protected and the spiritual foundation for the management of the country, the statues of the two men are among the few portrait statues surviving from the Goryeo Dynasty. The statue of King Taejo is the only surviving portrait statue of a king from that period in Korea. Currently housed in the Korean Central History Museum in Pyongyang, the Cheongdong Statue of King Taejo was excavated from a tomb in Gaeseong, North Korea. The height of this seated figure is 138cm.

The statue of High Priest Huirang is the only surviving portrait statue of a monk from the Goryeo Dynasty. After being housed in the Haeinsa Temple, it was not displayed to the public. The current exhibition «Goryeo: The Glory of Korea» at the National Museum of Korea, in Seoul, is the first time it has been revealed to the outside world. The face, body, and physique are portrayed so realistically that even after 1,000 years it feels very human.

These two statues have never stood together. I hope their lofty spiritual values will bond together someday. The meeting of teacher and disciple after a separation of 1,000 years symbolizes the strength that sustained the Goryeo Dynasty through 500 years of history. The exhibition should be an occasion for re-awakening the spirit of unity and acceptance that flourished in Goryeo a millennium ago. ●

Yoo Su-Ran is a curator at the National Museum of Korea.

"King Taejo," Height 138.3cm,
Goryeo Dynasty (10–11th century),
National Treasure of North Korea,
Korean Central History Museum, Pyongyang
<태조 왕건>, 높이 138.3cm,
고려 10~11세기, 북한 국보,
평양 조선중앙역사박물관 소장



光之堡

光之堡位于济州岛的城山邑，过去曾是国家的秘密通信网络设施。现在这个3000平方米的巨大地下掩体已经变成了一个媒体艺术展厅。是法国艺术公司Culturespaces开发的媒体艺术与技术在韩国的独家代理，通过众多的投影仪和扬声器打造出的能同时欣赏绘画和音乐的新媒体艺术展厅。现在进行中的《Light Bunker: Klimt》展览是去年为纪念Gustav Klimt逝世100周年而筹备的特别展。让我们一起感受Klimt作品所带来的梦幻般的感动吧。

📍 济州特别自治道西归浦市城山邑古城里2039-22 📅 截至10月27日
 🌐 bunkerdelumieres.com

빛의 병커

제주도 성산읍에 위치한 이곳은 산자락처럼 위장한 과거 비밀 국가 통신망 시설이었다. 3,000m²에 달하는 커다란 규모의 지하 병커가 미디어 아트 전시관으로 탈바꿈했다. 프랑스의 예술 기업 컬처스페이스(Culturespaces)가 개발한 미디어 아트 기술과 국내 독점 계약을 맺고 진행하는 전시는 수많은 프로젝터와 스피커를 통해 그림과 음악을 동시에 즐기는, 완벽한 몰입형 전시다. 현재 전시 중인 '빛의 병커: 클림트'전은 지난해 구스타프 클림트 서거 100주기를 기념해 마련된 전시다. 클림트의 작품 속으로 빨려 들어간 듯 환상적인 감동을 느껴보자.

📍 제주도 서귀포시 성산읍 고성리 2039-22 📅 10월 27일까지
 🌐 bunkerdelumieres.com



JEJU

clipping
PLACE

以艺术之名重生

废弃的空间以艺术之名获得重生。文一金娜映

예술로 업사이클링

버려진 공간이 예술을 디딤돌 삼아 다시 태어났다. 글. 김나영

JEONJU



八福艺术工厂

生产盒式磁带的被遗忘的废弃工厂以艺术之名获得重生。八福艺术工厂是一个集艺术创作工作室、展馆、咖啡馆、书店为一体的综合文化设施，被全市民和游客亲切的称为“艺术游乐场”。现在进行中的《We Play We Stage And We're Enacting》展览是与比利时艺术平台espace p(tentiel)共同举办的。这是一个通过绘画、视频、声音和表演等各种艺术形式将作品舞台化，令观众以自己的理解诠释作品的展览。

📍 全北全州市德津区Guretdeul1街
 📅 截至1月6日 🌐 palbokart.kr

팔복예술공장

카세트테이프를 제작하던 폐공장이 예술의 힘으로 새 삶을 얻었다. 팔복예술공장은 예술가를 위한 창작 스튜디오, 전시장, 카페와 책방이 들어선 복합 문화 시설로, 전주 시민을 비롯한 이곳을 찾는 방문객의 '예술 놀이터'라고 할 수 있다. 현재 진행 중인 '이미지의 구축: 놀이, 무대화, 상연의 유희'전은 벨기에의 아트 플랫폼 에스파스 포텐시알(espace p(tentiel))과 공동 기획했다. 현실 속에 이질적으로 뒤섞인 서사를 살피고 실험하기 위해 회화, 비디오, 소리, 퍼포먼스 등 다양한 예술 형태를 통해 작품 안팎을 무대화하고 관객이 그 안에서 자신만의 해석을 이뤄내는 전시다.

📍 전북 전주시 덕진구 구렛들1길
 📅 1월 6일까지 🌐 palbokart.kr

사진 제공: 팔복예술공장, 빛의 병커

Romance

clipping
MOVIE

像电影中的主人公一样

看《La La Land》让人向往洛杉矶, 看《Midnight In Paris》让人深刻印象的电影。文·河恩雅

영화 속 주인공처럼
《라라랜드》를 보며 LA를 꿈꾸고
《미드나잇 인 파리》를 보며 파리를
그린다. 마음속에 새길 만한 서울 여행의 낭만을 심어줄 영화 4편.

1 《最糟糕的一天》
演员高贤贞、恩熙在一天之内遇到了前男友、现任男友、以及第一次见到的男人、亮平。电影讲述了过去、现在和未来三个男人之间发生的喜怒哀乐。在清幽的南山和西村下度过了美丽而丑陋的一天。初恋、羡慕下对人物心理的细腻描写增添了电影的深度。
▶ 南山公园、西村、流歌轩回廊等

《 최악의 하루 》
배우 지명행은 은혜에게 하루 동안 나타난 전에 만났던 남자, 우정, 지금 만나는 남자 현오, 오늘 처음 본 남자, 로헤이, 각각 과거와 현재, 미래를 대변하는 상황이 펼쳐진다. 정당한 남성과 고스난한 처지를 배경으로 아슬아슬한 추위, 하루가 완성된다. 초여름의 파란색 기운이 가득한 풍경이 인물들의 심리와 엮이리며 영화의 묘미를 더한다.
▶ 담산공원, 서촌, 류기현 갤러리 등

2 《建筑学概论》
《建筑学概论》是一部能激发初恋情怀的电影。让人不禁想起自己的初恋。刚进入大学的主人公瑞英和胜民为了完成建筑学概论的作业偶然在西村相遇。从那时起, 在大学校园和西村等地都留下了他们的身影。在这部电影中可以同时欣赏到樱花雨、飘落的春季时美丽的音乐以及令人怦然心动的初恋。
▶ 贞隆、西村、皮熙大学等

《건축학개론》
첫사랑의 향수를 자극하는 영화로 많은 이들의 가슴을 아릿하게 만든 《건축학개론》. 각 대학교에 입학한 주인공 서연과 승민은 건축학개론 수업 과제를 위해 찾아가던 정릉에서 영연과 만난다. 이후 대학교 캠퍼스와 서촌 뒷골목이 내리는 봄날의 아름다운 서울과 뜻밖의 첫사랑의 설렘을 감상할 수 있다.
▶ 정릉, 서촌, 강희대학교 등

3 《小公主》
电影讲述的是即使今天没有睡觉的地方, 只要有威士忌和男朋友就可以在微笑面对的主人公微笑的故事。作为家政服务员赚取零碎收入而勉强维持生计的她, 最终因无法解决房租问题而被撵出出租屋。她流落借宿在以前朋友家。从平昌洞的豪宅到全家老小一起生活的公寓, 辗转于首尔各处。1万3000韩元一杯的威士忌, 是微笑在寒冷生活中的唯一甜蜜。

《소공녀》
오늘 당장 짝 없이 기다리던 한 잔의 위스키와 남자의 이야기, 가사도우미 일을 하며 버는 돈으로 빠듯하게 생계를 이어가다가 월세를 해결하지 못해 결국 길거리에 내몰린다. 미스는 정원을 함께 보냈던 친구들을 찾아가 하룻밤씩 대저택부터 신배에 가족이 모여 사는 가정집, 이화현 동생이 홀로 사는 아파트를 거쳐 길거리까지 떠나는 서울 여행을 하며 한 잔씩 생활한 인생의 유일한 위스키 한 잔이 생활한 인생의 유일한 사랑이다.
▶ 평창동, 한강, 코블러 바(서촌) 등

《수평선》
오늘 당장 짝 없이 기다리던 한 잔의 위스키와 남자의 이야기, 가사도우미 일을 하며 버는 돈으로 빠듯하게 생계를 이어가다가 월세를 해결하지 못해 결국 길거리에 내몰린다. 미스는 정원을 함께 보냈던 친구들을 찾아가 하룻밤씩 대저택부터 신배에 가족이 모여 사는 가정집, 이화현 동생이 홀로 사는 아파트를 거쳐 길거리까지 떠나는 서울 여행을 하며 한 잔씩 생활한 인생의 유일한 위스키 한 잔이 생활한 인생의 유일한 사랑이다.
▶ 평창동, 한강, 코블러 바(서촌) 등

《오늘의 연애》
“내 것인 것, 내 것 아닌, 내 것 같고 내 것”이라는 노래 ‘범’의 가사처럼 무려 18년 동안 아슬아슬한 연애 직전의 상태를 유지해온 초수와 현오. ‘범’의 시집과 사랑 정류장, 장미향 등 사랑이 이뤄지기까지의 애절한 과정이 흥과 복화 가리, 시교동 카페 가리, 한강 마포대교 등을 배경으로 펼쳐진다. 영화 속 기묘한 사랑의 연결 고리를 보는 재미와 스치는 예니는 서울 풍경은 살피는 재미가 있다.
▶ 용마, 이태원, 한강 마포대교 등

《오늘의 연애》
“내 것인 것, 내 것 아닌, 내 것 같고 내 것”이라는 노래 ‘범’의 가사처럼 무려 18년 동안 아슬아슬한 연애 직전의 상태를 유지해온 초수와 현오. ‘범’의 시집과 사랑 정류장, 장미향 등 사랑이 이뤄지기까지의 애절한 과정이 흥과 복화 가리, 시교동 카페 가리, 한강 마포대교 등을 배경으로 펼쳐진다. 영화 속 기묘한 사랑의 연결 고리를 보는 재미와 스치는 예니는 서울 풍경은 살피는 재미가 있다.
▶ 용마, 이태원, 한강 마포대교 등

《수평선》
오늘 당장 짝 없이 기다리던 한 잔의 위스키와 남자의 이야기, 가사도우미 일을 하며 버는 돈으로 빠듯하게 생계를 이어가다가 월세를 해결하지 못해 결국 길거리에 내몰린다. 미스는 정원을 함께 보냈던 친구들을 찾아가 하룻밤씩 대저택부터 신배에 가족이 모여 사는 가정집, 이화현 동생이 홀로 사는 아파트를 거쳐 길거리까지 떠나는 서울 여행을 하며 한 잔씩 생활한 인생의 유일한 위스키 한 잔이 생활한 인생의 유일한 사랑이다.
▶ 평창동, 한강, 코블러 바(서촌) 등

《소공녀》
오늘 당장 짝 없이 기다리던 한 잔의 위스키와 남자의 이야기, 가사도우미 일을 하며 버는 돈으로 빠듯하게 생계를 이어가다가 월세를 해결하지 못해 결국 길거리에 내몰린다. 미스는 정원을 함께 보냈던 친구들을 찾아가 하룻밤씩 대저택부터 신배에 가족이 모여 사는 가정집, 이화현 동생이 홀로 사는 아파트를 거쳐 길거리까지 떠나는 서울 여행을 하며 한 잔씩 생활한 인생의 유일한 위스키 한 잔이 생활한 인생의 유일한 사랑이다.
▶ 평창동, 한강, 코블러 바(서촌) 등

《건축학개론》
첫사랑의 향수를 자극하는 영화로 많은 이들의 가슴을 아릿하게 만든 《건축학개론》. 각 대학교에 입학한 주인공 서연과 승민은 건축학개론 수업 과제를 위해 찾아가던 정릉에서 영연과 만난다. 이후 대학교 캠퍼스와 서촌 뒷골목이 내리는 봄날의 아름다운 서울과 뜻밖의 첫사랑의 설렘을 감상할 수 있다.
▶ 정릉, 서촌, 강희대학교 등

《최악의 하루》
배우 지명행은 은혜에게 하루 동안 나타난 전에 만났던 남자, 우정, 지금 만나는 남자 현오, 오늘 처음 본 남자, 로헤이, 각각 과거와 현재, 미래를 대변하는 상황이 펼쳐진다. 정당한 남성과 고스난한 처지를 배경으로 아슬아슬한 추위, 하루가 완성된다. 초여름의 파란색 기운이 가득한 풍경이 인물들의 심리와 엮이리며 영화의 묘미를 더한다.
▶ 담산공원, 서촌, 류기현 갤러리 등

Seoul

3



4 《今天的恋爱》
小学老师姜俊秀和天气主播姜贤雨是相识18年的朋友。他们像歌曲“范”的歌词“像是我的, 又不像是我”一样保持着一种似有似无的恋爱关系。以弘大壁画街、西桥洞咖啡馆、汉江麻浦大桥等为背景, 展现出他们从暧昧到爱情所经历的嫉妒、绝望、迫切等心理路程。微妙的感情线和别致的首尔风景是电影的两大看点。
▶ 弘大、梨泰院、汉江麻浦大桥等



4



2



新的等级， 一人创作者



最近，一人创作者是所有人的梦想。小学生的志向也从偶像变为一人创作者。

几天前，我认识的喜剧演员用KakaoTalk发来一个链接。“我创建了一个新的YouTube频道，请订阅。”作为“丑穷”代名词的他在综艺节目中经常是被虐的对象，给大家带来了无尽欢笑，YouTube视频表现了他在日常生活中轻松的一面。在视频中他既是导演，也是作家和演员。

除了一般人，像姜唯美、宋恩伊、金淑这些最先玩YouTube的艺人，以及乐童音乐家的秀贤、Apink的普美等偶像组合成员，追求神秘感的演员申世灵、崔民秀等都成为了一人创作者。他们通过YouTube频道等上传日常生活视频，或者像god的朴俊亨一样和媒体共同制作综艺节目。“因为没有节目可上所以开始做YouTube视频”，但并不是这样的。姜唯美在她的频道中称。“因为可以用我喜欢的东西，喜欢的形式展示我想要表达的，所以制作YouTube视频。”

在不久之前，大部分视频还都是由好莱坞，频道主管或导演，以及有此业余爱好的富豪们付费制作的。但是这样的时代已经过去了。现在，我们所有人

都能制作视频，并从数以亿计的视频中选择我们想要的。如果说之前拍摄视频是以浏览量为目标，只是对所谓的标准进行了适度的调整，YouTube则拥有了众多的“发烧友”和亚文化。虽说是一种亚文化，但也拥有很多狂热的粉丝。人们每年花费超过7亿5千小时的时间观看编织视频。可见人们一直在等待这些从未在电视广播中播出的内容。《YouTube Culture》的作者Kevin Allocca称：“今天的媒体文化更接近我们诞生之前的文化，即工业革命和大众媒体出现之前的文化。这是一种时代文化，创造力不是由少数精英群体来表达，而是由民间艺术反映一般大众的现实，激情和恐惧。现在普通大众也可以对流行艺术和娱乐产生巨大影响。”

YouTube是否引起了一场大众交流的“文化革命”？当然到处都有等级划分。随着所有梦想聚集在YouTube上，拥有大量订阅者和点击量的创作者达到更高级别。许多创作者，如大图书馆、SSIN、BANZZ和Hey Jini出现在电视广播中，并像艺人一样

새로운 계급, 1인 크리에이터

요즘 1인 크리에이터는 모두의 이상향이다.

초등학생의 장래 희망이 아이돌에서 1인 크리에이터로 변했다.

글. 김나량

며칠 전 아는 개그맨이 카카오톡으로 링크를 보내왔다. “제가 새롭게 시작한 유튜브 채널인데 구독 눌러주세요.” 예능에서 못생김과 가난함의 아이콘으로 웃기던(혹은 구박받던) 그는 자신의 일상을 올리는 유튜브 영상에서는 편안해 보였다. 그곳에서는 그가 피디이자 작가이며 출연진이니까.

일반인은 물론 강유미, 송은이, 김숙 같은 유튜브 선두 주자인 예능인, 악동뮤지션의 수현, 에이핑크의 보미 등 아이돌, 보통 신비감을 추구하는 직업군인 배우 신세경과 최민수까지 1인 크리에이터에 합류했다. 이들은 유튜브 채널을 통해 일상을 올리거나 GOD의 박준형처럼 매체와 결합해 ‘잘빠진’ 예능 프로처럼 만들기도 한다. 누군가는 “방송에서 불러주지 않으니 유튜브 하네”라고

하지만 틀린 말이다. 강유미는 자신의 채널에서 이렇게 얘기한다. “제가 좋아하는 것을 원하는 형식으로 보여줄 수 있어서 유튜브를 합니다.”

얼마 전까지 대다수의 콘텐츠는 할리우드나 채널의 국장 혹은 피디, 취미 삼아 제작비를 대는 거부가 만들어 일반적으로 공급해왔다. 하지만 그런 시대는 갔다. 이제는 누구나 콘텐츠를 생산하고, 수익 개의 선택지 중에서 원하는 것만 골라 소비할 수 있다. 이전의 콘텐츠가 대량 판매를 목적으로, 소위 표준에 맞춰 적당히 다듬어졌다면 유튜브에는 수많은 ‘덕후’와 하위문화가 살아 움직인다. 하위문화라지만 각각 팬덤이 엄청나다. 사람들이 뜨개질 영상을 보는 데 한 해에 7억 5,000시간 이상을 쓴다. 절대 공중파에서는 방송하지 않을 콘텐츠를 이만큼이나





成为固定出演嘉宾。‘2018 Elle Style Awards’创造了一个名为‘Trend Creator’的类别，并由著名的YouTube彩妆博主Risabae赢得了该奖项。最近的颁奖典礼都为网红和创作者设置了奖项。随着名气而来的是金钱。国家税务局已宣布对Ddotty、Heopop和大图书馆等受欢迎的YouTube博主进行税务调查，估计他们每年的收入已超过10亿韩元。税务调查的对象通常是金钱的流向所在。

YouTube的成功神话中韩国功不可没。其中最典型的代表是“Mukbang”和K-POP。2013年Afreeca TV上直播了一个连吃12只炸鸡的视频，看的人都担心“这样吃会不会把胃撑爆”，韩国因此掀起一股“上网看人吃饭”的风潮，甚至在YouTube上诞生了‘Mukbang’这样的英语代名词。K-POP通过YouTube建立了海外市场，由此受益的有BTS、Black Pink、TWICE和iKON等偶像团体。最先进军海外的是Psy的“江南Style”。Psy说：“我仍然不知道为什么会如此受欢迎”，但如果没有将我的MV传播到世界各地的YouTube平台是不会这么火的。自MTV以来，MV时代似乎濒临崩溃，但“江南Style”令千禧一代再一次在线视听视频和音乐。根据韩国国内的统计数据，YouTube(43%)比在线音乐网站Melon(28%)的音乐视听率更高(韩国互联网商业协会截至2018年3月)。今后，艺术家将通过YouTube宣传自己的作品并直接获利，在线音乐网站被取代也不是不可能的。

根据YouTube的统计，每月有19亿人访问，每日视频观看时间10亿小时。《YouTube Revolution》的作者Robert Kynci表示，这样的结果是建立在“视频的免费流通，稳定的创收机会，照相机的进化”的基础上，创造出的拥有创意人才的新的生产线。实际上，韩国越来越多的人涌入YouTube。韩国著名的YouTube博主大图书馆在《YouTube之神》中称任何人都可以凭借自己的创意和努力成为一名成功的创作者。他不仅创建了YouTube频道，还计划为企业制作广告，并拥有自己的公司。YouTube宣布除了允许创

作者在上传的视频上投放广告外，还会帮助创作者进行品牌营销或压力管理，以获得稳定的收益。大图书馆放弃上大学时曾是一个穷光蛋。在一个充满既得利益和经济衰退的社会中，YouTube可能是他最后的选择。尽管买卖帐号的人势如破竹，成功的可能性很小。

我是众多创意视频消费者中的一员。因为YouTube最大的吸引力在于能够发现我的喜好。因此选择压力也不大。本来点击进入的是孔孝真遮瑕化妆品，可看着看着就变成了退休乘务员的盘发视频，以及好莱坞近况。看起来似乎毫无联系，可其实都是我喜欢的内容。YouTube工程副总裁Cristos Goodrow表示，“为人们提供他们想要的东西”是我们的核心理念。“人们真正想要什么，不要想得太复杂，只要找到人们想要的并给予他们就会觉得幸福。”仿佛连思考的机会都被剥夺了，但我满足于篝火的作用。就像那些在狩猎后呆望着篝火释放压力的祖先一样，我也需要在辛苦工作后能缓解压力的烟花。

当然，YouTube有很多有争议的视频，只追求点击率和订阅率(其实是由此带来的收入)。此外，经常可以看到为大企业宣传或接受大企业赞助的视频。但我认为YouTube的未来并不是寄托在这些有目的性的视频上，而是孙女编辑的以70岁朴寞礼奶奶为主人公的系列视频。最初的视频是在为了庆祝经营了40余年餐厅的奶奶的退休生活而举办的家庭聚餐上，记录的是奶奶为家人的付出(虽然是主人公，却为家人做饭的奶奶)和日常的趣事(高音唱不上去的堂弟的庆祝演出)。看着这个视频，有人会想起自己的奶奶而落泪，有人会因为唱不上去的高音而大笑。因为没有传统媒体公司的财力和广告，YouTube正面临着危机，但我希望作为大众民俗艺术的YouTube能向视频中的奶奶一样长寿。●

金娜朗是《Vogue Korea》的特约编辑。她四处搜寻，捕捉最新流行趋势，并用轻松愉悦的文字记录自己的经历。

기다려왔던 것이다. <유튜브 컬처>의 저자 케빈 알로카(Kevin Allocca)는 이렇게 말한다. “오늘날의 미디어 문화는 우리가 태어나기 전, 그러니까 산업혁명과 매스미디어가 출현하기 이전의 문화에 더 가깝다. 소수의 엘리트 집단이 아닌, 일반 대중의 현실과 열정, 두려움이 반영된 민속 예술을 통해 창의성이 표현되던 시대의 문화 말이다. 이제는 일반 대중도 대중 예술과 엔터테인먼트에 대규모로 영향력을 행사할 수 있다.”

유튜브가 대중 붐기를 일으킨 것인가? 물론 어디나 계급은 생긴다. 유튜브에 모든 꿈이 모이면서 구독자 수, 조회 수가 높은 크리에이터는 새로운 계급이 되었다. 대도서관, 씬님, 뽀빠, 헤이진니 등 많은 크리에이터가 공중파 채널에 출연해 연예인 못지않은 인기를 누리고 고정을 찍는다. 2018 엘르 스타일 어워즈는 ‘트렌드 크리에이터’라는 부문을 만들어 유명 뷰티 유튜버 이사배를 수상했다. 요즘 시상식은 인플루언서나 크리에이터를 위한 부문을 신설한다. 명성에는 돈이 따른다. 국제청은 연간 10억여 원을 번다고 추정되는 도티, 허팝 등 인기 유튜버를 대상으로 세무 조사를 선포했다. 세무의 표적이야말로 돈이 모이는 곳이다.

유튜브의 성공 신화에서 한국의 사례는 중요하다. ‘먹방’과 케이팝이 대표적이다. 2013년 아프리카TV에서 치킨 12마리를 시켜 먹는 모습에 ‘저러다 배가 터지지 않을까’ 싶던 먹방은 유튜브에 ‘Mukbang’이라는 영문 대명사까지 등장할 만큼 놀라게 성장한 콘텐츠 영역이다. 케이팝은 BTS를 비롯해 블랙핑크, 트와이스, 아이콘 등 아이돌을 위시로 유튜브를 통해 해외 시장을 구축했다. 그 조상은 싸이의 ‘강남 스타일’이다. 싸이는 ‘아직도 왜 인기였는지 모르겠다’고 하지만, 뮤직비디오와 그것을 세계에 송출한 유튜브란 플랫폼이 없었다면 그만한 흥행은 힘들었을 거다. MTV 이후로 뮤직비디오 시대는 저무는 듯했지만 ‘강남 스타일’을 통해 밀레니얼 세대가 다시 영상과 음악을 함께 소비한다는 것을 보여줬다. 국내 통계에서도 음악 감상을 위해 음원 서비스인 멜론(28%)보다 유튜브(43%)를 더 사용한다고 밝혀졌다(한국인터넷기업협회 2018년 3월 기준). 앞으로 아티스트는 유튜브를 통해 홍보하고 직접적으로 수익을 창출할 것이기에 그들에게 종종 ‘악당’으로 취급되는 음원 사이트의 입지는 좁아질지도 모른다.

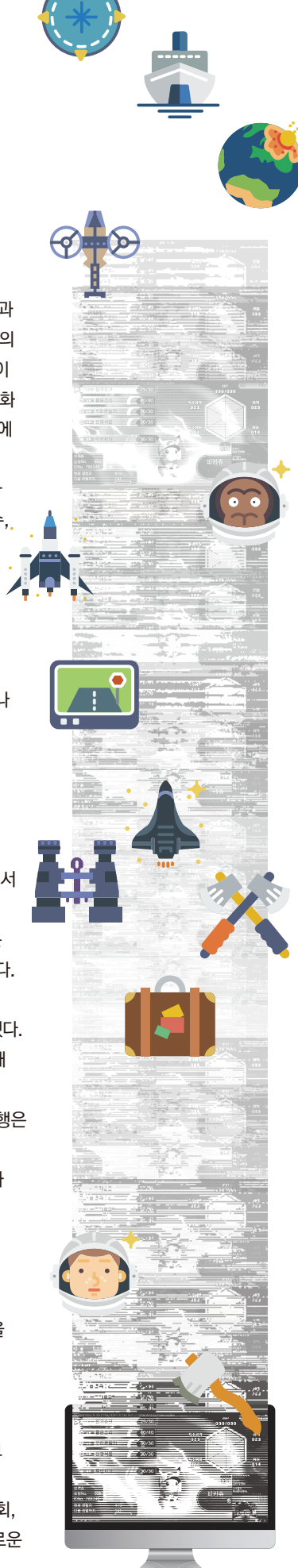
유튜브 자체 조사 통계에 따르면 매월 19억 명이 방문해 매일 10억 시간의 동영상을 시청한다. <유튜브 레볼루션>의 저자 로버트 킨슬(Robert Kyncl)은 이 성과를 ‘콘텐츠의 무료 유통, 안정적인 수익 창출의 기회, 카메라의 진화’를 바탕으로 ‘창의적 인재로 무장한 새로운

공급 라인을 생성’했기 때문이라고 말한다. 정말이지 한국에는 수많은 인재가 유튜브에 쏟아지고 있다. 국내 유명 유튜버인 대도서관은 저서 <유튜브의 신>에서 누구나 아이디어와 노력만 있으면 1인 크리에이터로 성공할 수 있다고 말한다. 그는 유튜브 채널뿐 아니라 기업의 광고를 기획해 만들어 자신의 회사를 갖고 있다. 유튜브 측은 크리에이터들이 업로드 영상에 붙는 광고 외에 안정적인 수익을 창출할 수 있도록 브랜드 론칭 같은 사업, 심지어 스트레스 관리까지 돕겠다고 발표했다. 대도서관은 대학 진학을 포기하고 한때 백수로 지냈다. 기득권과 경기 침체로 팍 막힌 사회에서 유튜브는 마지막 선택지일지 모른다. 계정을 사고팔 정도로 모두가 폭주하고 있어 성공 확률이 그만큼 낮아졌지만.

나는 수많은 창의적인 콘텐츠의 소비자로 남을 것이다. 선택 스트레스도 크지 않다. 유튜브의 가장 큰 매력은 나의 취향을 알아내 추천하는 기능이다. 공효진 커버 메이크업을 클릭했다가 퇴직 승무원들의 울림머리 하는 법을, 어느덧 할리우드 근황을 보고 있다. 딱히 연관 없어 보이지만 결국 내가 좋아하는 것들이다. 유튜브의 엔지니어링 부문 부사장 크리스토스 굿로(Cristos Goodrow)는 “사람들에게 원하는 것을 쥐라”가 핵심 철학이라 말한다. “사람들이 진정 무엇을 원할지 지나치게 많은 생각을 할 것이 아니라 그저 사람들이 원하는 것을 알아내서 주면 행복해질 것이다.” 마치 생각할 기회조차 뺏는 듯하지만 그들의 모닥불 역할에 만족하기로 했다. 사냥을 마치고 타는 모닥불을 멍하니 바라보며 스트레스를 풀던 조상님들처럼 나 역시 고된 일과를 마치고 무념무상으로 불 불꽃이 필요하니까.

물론 유튜브에는 논란이 되는 콘텐츠도 많다. 모두 조회 수, 구독자 수(결국에는 그에 따른 돈)를 노린 것이다. 또 대기업의 홍보나, 협찬을 받아 교묘하게 만들어낸 콘텐츠도 자주 보인다. 하지만 나는 유튜브에 몰린 욕망이 아닌, 손녀가 편집하는 70대 박막례 할머니의 영상에서 콘텐츠의 미래를 본다. 할머니가 40여 년 동안 운영한 식당을 접으면서 가족 화식이 벌어졌고, 가족을 생각하는 마음의 몽글함(본인 생일임에도 가족을 위해 요리하는 할머니)과 일상의 재미(사촌동생의 고음 불가 축하 공연)가 버무려진 영상이 있다. 이를 보며 누군가는 자신의 할머니를 떠올리며 울고, 누군가는 실사 판 고음 불가에 웃는다. 돈과 광고와 전통적 미디어 기업들이 밀려오면서 유튜브가 위기를 맞고 있기에, 나는 할머니의 장수와 함께 대중의 민속 예술로서의 유튜브의 장수를 기도한다. ●

김나람은 <보그 코리아>의 피쳐 에디터다. 발 빠르게 움직여 새로운 트렌드를 포착하고 직접 경험한 이야기를 유쾌한 글로 풀어낸다.



new restaurants

足で稼いだ 美味しいお店

발품 팔아 찾은 맛집

冬の日を彩るソウルのレストランと料理の数々。

文ーキム・ヒョンソン © 写真ーリュ・ヒョンジュン

겨울날을 장식해줄 서울의 레스토랑과 요리.

글. 김현선 / 사진. 류현준



韓国料理のアイデンティティを盛り込んだ
フライングダイニング



ミヨミ

모미

한식의 정체성을 담은 파인딩이닝

「&dining」のチャン・ジンモシェフが、およそ2年ぶりにコリアンダイニングを提供する。彼は、毎日市場に通って韓国の食材の特徴と使い方、千差万別に表れる味と質の違いを学んだ。

食材のほとんどを国内産のものを使い、その食材の生産地を明らかにして食材とグルメ界に格式を整えた。代表的に、「ミヨミ」で味わえるキムチや梅漬けは、平昌のバク・グアンヒ先生、エゴマの油とゴマ油は宝城のイ・グムスク先生のものだ。一番おいしい米飯を提供するため二種類の米を合わせてご飯を炊き、メニュー一つ一つに地域色と伝統的な食材を組み合わせることを念頭に置いている。例えば、カニの身を松葉の酢で和えてのせたチャッククスには、宮中があったソウル・京義の優雅な伝統料理思潮を基盤に細く伸びにくい麺をつかっており、昔から松の実とよく合わせられていたカニの実に、靈岩のイ・ヨンスク先生の松葉の酢、舒川の生搾りのエゴマの油を使ってフレッシュさを加えた。松の実の濃厚な味が、松葉の酢とエゴマの油で軽く仕上げられ、細やかな真心がふんだんに感じられる一品だ。

앤드다이닝の장진모 셰프가 2년여 만에 한식 다이닝을 선보인다. 그는 매일 시장을 다니며 한국 식재료의 특징과 사용법, 천차만별인 맛과 질의 차이를 배웠다.

그는 식재료 대부분을 국내산으로 사용하고 재료의 출처를 밝히면서 식재료와 미식계에 격식을 갖춘다. 대표적으로 이곳에서 맛볼 수 있는 김치와 매실장아찌는 평창의 박광희 선생, 들기름과 참기름은 보성의 이금숙 선생이 만든 것이다. 가장 맛있는 쌀밥을 선보이기 위해 두 가지 쌀을 섞어 밥을 짓고, 메뉴 하나하나에 지역색과 전통적인 식재료 배합을 염두에 둔다. 가령 계살을 술임식초에 버무려 올린 찹국수의 경우에는 궁이 위치한 서울·경기 지역의 우아한 전통 음식을 기반으로 가늘고 불지 않는 면을 사용한다. 예로부터 찹과 함께 즐겨 쓰는 계살에 영암 이영숙 선생의 술임식초, 서천의 생들기름으로 생기를 더한다. 찹의 무거운 맛이 술임식초와 생들기름으로 가볍게 마무리되며 내는 맛은 섬세한 정성이 그대로 느껴지는 대목이다.

Ondabile

人と文化が集まる場所



온다빌레

사람과 문화가 모이는 곳

パク・ジュヌシェフが、新しい厨房でカジュアルな料理を提供する。詩人オウンと複合芸術空間の「CAFE PASTEL」が共同運営し、図書の企画展示や講演などのイベントが賑やかに行われるもう一つの複合文化空間だ。「オンダビレ」とは、イタリア語で「波」を意味する「Onda」と「可能な」という意味の「-abile」を合わせたもので、訪れた人たちの内面をゆらゆらと波立たせたいという願いが込められている。商業的な一面よりは哲学的な性向が色濃く感じられる空間で、彼はただこの店のために安らかな視線の料理を提供する。

オンダビレの料理は、フレンチスタイルをベースにしたヨーロッパ料理で、多様な国の食材と技法を偏見を持たずに調和させている。パク・ジュヌシェフは、この店に食べることが好きな人たち、酒と本が好きなたちが集まって時を過ごしてくれればと願っている。誰にも似合う彼の料理があるのだから、そんな風景も間もなく見られるだろう。

박준우 셰프가 새로운 주방에서 캐주얼한 요리를 선보인다. 시인 오은과 복합 예술 공간 카페파스텔이 함께 운영하며 도서 기획전이나 강연 같은 만남이 이루어지는 또 다른 복합 문화 공간이다. ‘온다빌레’는 이탈리아어로 ‘파도’를 뜻하는 ‘Onda’, ‘가능한’을 뜻하는 ‘-abile’의 합성어로, 이곳을 찾는 이의 내면을 파도처럼 일렁이게 해주고 싶다는 바람을 담았다. 상업적 면모보다 철학적 본성이 물씬 풍기는 공간에서 박준우 셰프는 오직 편안한 시선의 요리를 선보인다.

온다빌레의 요리는 프렌치를 기반으로 한 유러피언 스타일로, 다양한 나라의 재료와 기법을 편견 없이 조화시킨다. 박준우 셰프는 이곳에서 먹고 마시는 것을 즐기는 사람, 술과 책을 좋아하는 사람이 모여 함께 시간을 보냈으면 한다. 모두에 어울리는 그의 요리가 있으니 그런 풍경이 이내 펼쳐지지 않을까.

📍 龍山区読書堂路85 地下2階 🕒 12:00~01:00、月曜休業
🍷 サバ・エシャロット・コリアンダーの冷たい前菜 1万8,000ウォン、
ナス・トマト・バルミジャーノの温かい前菜 1万5,000ウォン、
ビュレ・オレンジを添えた鴨のモモ肉 2万4,000ウォン ☎ +82 70-7719-1301

📍 용산구 독서당로 85 지하 2층 🕒 12:00~01:00, 월요일 휴무
🍷 고등어·샬롯·고수로 만든 차가운 전체 요리 1만 8,000원, 가지·토마토·파르마지오로 만든 따뜻한 전체 1만 5,000원, 푸레·오렌지를 곁들인 오리 다리 2만 4,000원
☎ 070-7719-1301

タイ料理の現代的解釈

ススタイ



수수타이

태국 음식의 현대적 해석

タイ料理レストランと言えば、込み合った路上の屋台、もしくはブツダや像の銅像があちこちに置かれ賑やかな仏教の雰囲気漂わせる店が多い。だが、「ススタイ」はそうではない。様々な木目の原木、構造的な形態の照明が、都心の美しいカフェのようだ。実際にこの店は、タイの首都バンコクの現代レストランにヒントを得て完成した。

伝統と現代の要素を配合したススタイは、料理もまたレシピの調和が際立っている。タイ料理特有の深く濃厚な風味をもつスープの代わりに、透き通ってさっぱりとしたスープを主に使用しており、香辛料が苦手なタイ料理初心者でも気軽に挑戦できるというのが、店の代表の説明だ。プーパッポンカリーのサクサクのフライとカレーソースを別々に盛り付けているのが面白い。ソースをかけて食べるか、それともつけながら食べるか選べるようにとのささやかな気配りだ。

태국 음식점이라고 하면 박작거리의 노상의 포장마차 혹은 부처나 코끼리 같은 동상으로 꾸며 목직향 불교 분위기가 나는 곳이 많다. 하지만 수수타이는 다르다. 다양한 결의 원목, 구조적 형태의 조명이 도심 속 카페 같은 느낌을 준다. 실제로 이곳은 방콕의 현대 음식점에서 영감을 받아 완성했다.

공간에 전통과 현대적 요소를 배합한 수수타이는 요리 또한 레시피의 조화가 돋보인다. 태국 요리 특유의 깊고 진한 국물 대신 맑고 담백한 국물을 주로 사용하는데 향신료에 약한 태국 요리 입문자도 쉽게 도전해볼 수 있다는 것이 대표의 설명이다. 뿌팟퐁 커리의 바삭한 튀김과 커리 소스를 따로 담아내는데 ‘부먹(소스를 부어서 먹는 것)’ ‘찌먹(소스를 찌어서 먹는 것)’ 중 선택할 수 있도록 한 맞춤 배려다.

📍 城東区サンウォン1キル12 1階 🕒 11:30~21:30
🍽️ パックタイ 9,000ウォン、トートマンクン(海老のすり身揚げ) 1万ウォン、プーパッポンカリー 1万8,000ウォン ☎️ +82 2-467-8887

📍 성동구 상원1길 12, 1층 🕒 11:30~21:30
🍽️ 태국식 팟타이 9,000원, 태국식 텃만공(새우튀김) 1만 원, 뿌팟퐁 커리 1만 8,000원 ☎️ 02-467-8887

清潭6-3

初めての味がくれる喜び



낮선 맛이 주는 기쁨

청담 6-3

日が落ちてほの暗くなると、路地の窓から光が漏れてくる。看板もなくすらりと立っている大きな扉を押し入ってみると、目がくらむような高さの天井の下に、無駄なくテーブルと椅子だけが置かれた店内が現れる。この店は、清潭^{チョンナム}6-3番地、すなわちまだ名前もなく、レストランなのかバーなのか、誰も断言できない不思議な場所だ。すでに口コミが広まり、客で賑わっている。

この店を営むバク・ジニョンシェフは、格式ある料理よりは直感的で美味しく、規則なしに気軽に食べることができて面白いストーリーをもった料理を好む。高麗人参のオイルと丸焼きのレンコンを添えた参鶏湯^{サムゲタン}、炭の香りをまとわせたアオリイカと肉厚のシイタケを添えたフォアグラなど、新しい味を提供している。●

📍 江南区三成路149キル 🕒 18:30~01:00

💰 ラディチオサラダ 1万9,000ウォン、アオリイカ・シイタケを添えたフォアグラ 4万2,000ウォン、レンコン・高麗人参を添えた鶏肉料理 3万6,000ウォン

☎ +82 10-5382-0603

キム・ヒョンソン 韓国初のフードライセンスマガジン『オリーブマガジン코리아』フリーランスエディター。国内外のグルメ文化ニュースを『オリーブマガジン코리아』の紙面を通していち早く伝えている。

어슴푸레 해가 떨어지자 골목 창가에서 빛이 새어 나온다. 간판도 없는 건물의 커다란 문을 밀고 들어서자 아찔한 높이의 천장 아래 군더더기 없이 탁자와 의자로만 이루어진 내부가 드러난다. 이곳은 청담 6-3번지, 그러니까 아직 이름도 없고 레스토랑인지 바인지 선뜻 말하지 못하는 의문의 장소다. 하지만 벌써 입소문을 타 사람들로 붐빈다.

이곳을 이끄는 박진용 셰프는 격식 있는 요리보다 규칙 없이 쉽게 먹을 수 있으며 재미있는 이야기가 담긴 요리를 좋아한다. 통으로 구운 연근과 인삼 오일을 더한 닭 요리 삼계탕, 송화버섯과 숯 향을 입힌 무늬오징어를 더한 푸아그라 등 색다른 비주얼과 맛을 선보인다. ●

📍 강남구 삼성로149길 🕒 18:30~01:00

💰 라디치오 샐러드 1만 9,000원, 무늬오징어·송화버섯을 곁들인 푸아그라 4만 2,000원, 연근·인삼을 곁들인 닭 요리 삼계탕 3만 6,000원

☎ 010-5382-0603

김현선은 국내 최초의 푸드 라이선스 매거진 <올리브 매거진 코리아>의 프리랜스 에디터다. 국내외 미식 문화 소식을 <올리브 매거진 코리아>의 지면을 통해 발 빠르게 전하고 있다.